

Shockproof CD Player

AZ9015

AZ9214

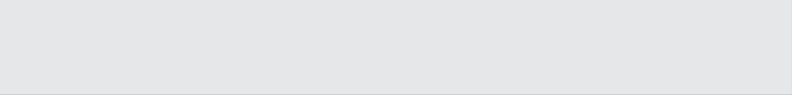
AZ9225

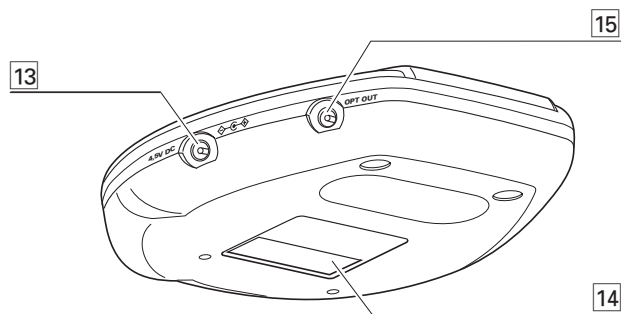
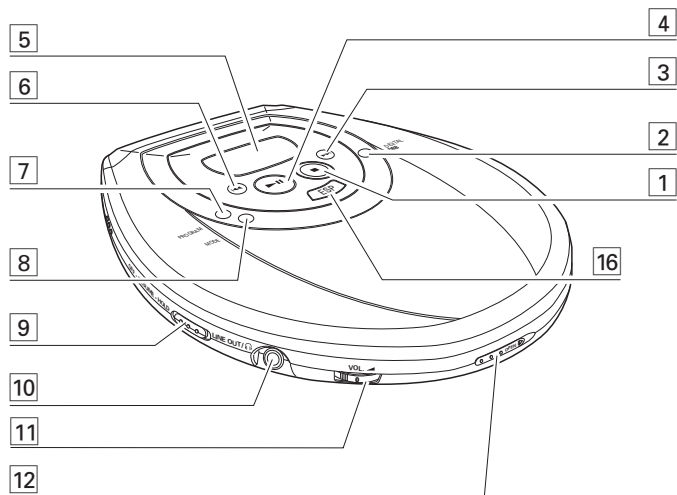


Let's make things better.



PHILIPS





Dansk	CD afspilning	11–12
Betjeningsenheder	Specialfunktioner	13–18
Hurtig start	Tilslutning i bilen	19
Strømforsyning	Problemløsning	20–21
Hovedtelefoner	Generel information	22

Dansk

Suomi	Kuulokkeet	28
Yleistietoja	CD-soitto	29–30
Säädöt	Käyttömahdollisuuksia	31–36
Pikaopas	Autoliitäntä	37
Virtalähde	Vian etsintä	38–39

Suomi

Português	Leitura do CD	45–46
Comandos	Características	47–52
Guia rápido	Ligação automóvel	53
Fonte de alimentação	Resolução de problemas	54–55
Auscultadores	Informações gerais	56

Português


Ελληνικά	Ακουστικά	62
Γενικές πληροφορίες	Λειτουργία	63–64
Στοιχεία ελέγχου	Χαρακτηριστικά	65–70
Γρήγορο ξεκίνημα	Σύνδεση στο αυτοκίνητο	71
Τροφοδοσία	Επίλυση προβλημάτων	72–73

Ελληνικά

Polski	Odtwarzacz CD	79–80
Opis przełączników	Funkcje odtwarzacza	81–86
Szybki start	Użytkowanie w samochodzie	87
Zasilanie	Uswanie usterek	88–89
Słuchawki	Informacje ogólne	90

Polski

BETJENINGSRHEDER, se illustration side 3

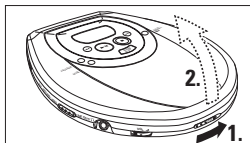
- 1 ■stopper afspilning af CD, sletter et program eller slukker for apparatet
- 2 DIGITAL DBB...DIGITAL **DYNAMIC BASS BOOST** slår forstærkelsen af baseeffekten til/fra
- 3 ►►.....springer og søger numre på CD'en i retning fremad
- 4 ►||.....tænder for apparatet, starter og afbryder afspilning
- 5display
- 6 ◀◀.....springer og søger numre på CD'en i retning bagud
- 7 PROGRAM.....programmerer rækkefølgen af numre på CD'en, bruges til at se programmet igennem
- 8 MODE.....vælger de forskellige muligheder for afspilning: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** og *SCRN*
- 9 RESUME.....gemmer den sidste position på en CD, der er blevet spillet
HOLD**spærrer alle knapper**
OFFslår RESUME og HOLD fra
- 10 LINE OUT/.....3,5 mm stik til hovedtelefoner, stik til at tilslutte CD afspilleren til et andet analogt indgangsstik på andre apparater, stik til fjernbetjeningen (ikke på alle versioner)
- 11 VOL ◀.....regulerer lydstyrken
- 12 OPEN ►.....åbner klappen til CD rummet
- 13 4.5V DCstik til ekstern strømforsyning
- 14typeskilt
- 15 OPT OUT.....(ikke på alle versioner) stik til at tilslutte apparatet til digitalt udstyr (f. eks. en CD brænder) via et DIGITAL OPTICAL IN/AUX stik
- 16 ESP**ELECTRONIC SKIP PROTECTION** sikrer, at afspilning af CD'en fortsætter på trods af vibrationer og stød

Bemærk: Hver gang der trykkes på en knap, lyser displayet i få sekunder (ikke på alle versioner).

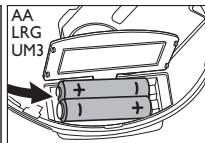
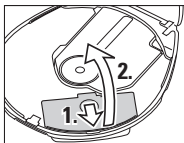
Dette apparat overholder det gældende EC-direktiv vedrørende radiostøj.

HURTIG START

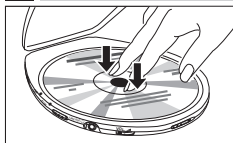
1 OPEN



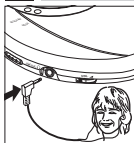
2



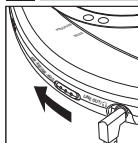
3 CD



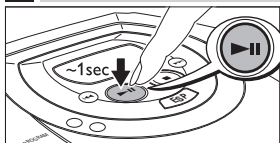
4



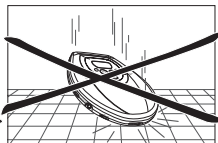
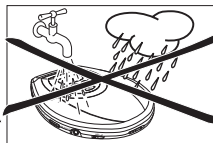
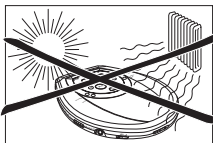
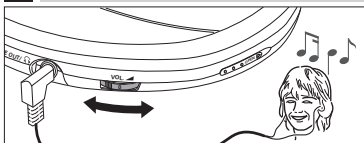
5 HOLD → OFF



6 PLAY



7 VOLUME



ADVARSEL

Brug af betjeningsenheder eller justeringer eller gennemførelse af procedurer andre end dem, der er beskrevet i denne vejledning kan resultere i at man udsættes for farlige stråler eller andre former for risici.

STRØMFORSYNING

Batterier (følger med eller fås som ekstra udstyr)

Til dette apparat kan du enten bruge:

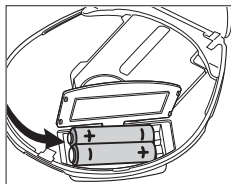
- normale batterier af typen **LR6, UM3** eller **AA** (helst Philips), eller
- alkalibatterier af typen **LR6, UM3** eller **AA** (helst Philips).

Bemærk: – Det frarådes at bruge en kombination af gamle og nye batterier.

– Hvis batterierne er brugt op, eller hvis batteriet ikke skal bruges i længere tid, bør batterierne tages ud.


Ilægning af batterier

- 1 Tryk på OPEN ► for at åbne CD klappen.
- 2 Åbn batterirummet og læg 2 normale eller alkalibatterier i.



Advarsel om tomme batterier

Batterisymbolet i displayet er inddelt i 3 afsnit, der omtrent angiver, hvor meget kapacitet, der er tilbage i batteriet.

- Hvis  blinker og der vises **b A L L** i displayet, er batterierne brugt op.



Gennemsnitlig spilletid for batterier under normale betingelser


Batteritype	ESP til	ESP fra
Normal	7 timer	6 timer
Alkalisk	20 timer	18 timer
ECO-PLUS NiMH batterier (ikke på alle versioner)	10 timer	9 timer

Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.


ECO-PLUS NiMH batteri-information (gælder kun for versioner med genopladelige ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362)

Genopladningen fungerer kun på apparater, der leveres med genopladelige batterier ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362.

Genopladning når ECO-PLUS NiMH batterierne er lagt i apparatet

- 1 Du skal sikre dig, at du har lagt de genopladelige ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362 i.
- 2 Tilslut strømadapteren til stikket 4.5V DC på afspilleren og til stikkontakten i væggen.
→  vises fyldt med 0–3 afsnit (afhængig af hvor meget kapacitet, der er tilbage i batterierne) og i displayet vises der **CHARGE**.
- Genopladningen stopper, når du starter for afspilning eller når der er gået ca. 7 timer.



- 3 Når batterierne er ladet helt op, vises  og **FULL** i displayet.



Bemærk: – Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladningen.

*– Hvis batterierne bliver for varme, afbrydes genopladningen i ca. 30 minutter og der vises **Hot** i displayet.*

– For at sikre dig, at opladning af batterierne sker på korrekt vis, når de sidder i apparatet skal du kontrollere, at kontakterne er rene og at der kun bruges ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362.

Behandling af de genopladelige ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362

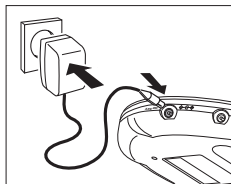
- Hvis batterierne genoplades, når de allerede er opladede eller når de er halvt opladede, vil det afkorte deres levetid. Derfor bør du, aflade ECO-PLUS NiMH batterierne AY 3362 helt, når du har brugt dem et par gange, inden de genoplades.
- For at undgå kortslutning skal man passe på, at batterierne ikke kommer i berøring emd metalgenstande.
- Hvis batterierne bliver tomme meget hurtigt efter at de er blevet genopladet, er kontaktfladerne snavsede eller batteriernes levetid er udløbet.

STRØMFORSYNING/HOVEDTELEFONER

Strømadapter (følger med eller fås som ekstra udstyr)

Du må kun bruge AY 3170 adapteren (4,5 V/300 mA jævnstrøm, positiv pol til midterste stikben). Ethvert andet produkt kan beskadige apparatet.

- 1 Det skal kontrolleres, at den lokale spænding svarer til strømadapterens spænding.
- 2 Tilslut adapteren til stikket 4,5V DC på apparatet og til stikkontakten i væggen.

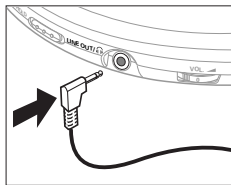


Bemærk: Du skal altid trække strømadapteren ud af stikket, når du ikke bruger den.

Hovedtelefoner AY 3677

- Tilslut de medfølgende hovedtelefoner til stikket LINE OUT/🔊.

Bemærk: LINE OUT/🔊 kan også bruges til tilslutning til dit HiFi-anlæg (signalindgang) eller til din bilradio (adapterkassette eller signalindgang). I begge tilfælde skal lydstyrken på CD afspilleren stilles på position 8.



Brug hovedet når du bruger hovedtelefoner

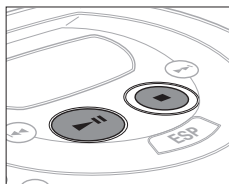
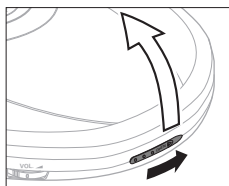
Sikkerhed for hørelsen: Lad være med at skrue op på en høj lydstyrke i dine hovedtelefoner. Ekspertter advarer om at vedvarende brug med høj lydstyrke kan skade hørelsen.

Sikkerhed i trafikken: Lad være med at bruge hovedtelefoner, når du er fører i et køretøj. Det kan være farligt og er ulovligt i mange lande. Selv om dine hovedtelefoner er af friluftstypen, udformet til også at kunne høre udefrakommende lyde, bør du ikke skrue så højt op for lydstyrken, at du ikke længere kan høre, hvad der foregår omkring dig.

Afspilning af en CD

Denne CD afspiller kan afspille alle slags **audio CD'er**, som for eksempel CD-Recordables eller CD-Rewritables. Du må ikke forsøge at afspille en CD-ROM, CDi, VCD, DVD eller en computer-CD.

- 1 Tryk på OPEN ► glideren.
→ Klappen åbnes.
- 2 Læg en audio CD i med etiketsiden opad ved at trykke forsigtigt på midten af CD'en, så den falder i hak på tappen. Luk klappen ved at trykke den ned.
- 3 Tryk på ►|| i ca. 1 sekund for at tænde for apparatet og starte afspilning af CD'en.
→ I displayet vises det aktuelle nummer og den forløbne tid.



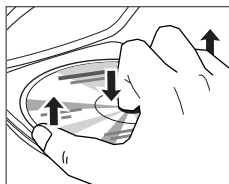
- Du kan afbryde afspilningen ved at trykke på ►||.
→ I displayet blinker tidspunktet for afbrydelsen.
- Fortsæt afspilningen ved at trykke på ►|| igen.



- 4 Tryk på ■ for at standse afspilningen.
→ I displayet vises antallet af numre på CD'en og den samlede afspilningstid.



- 5 Tryk på ■ igen for at slukke for apparatet.
- Når du skal tage en CD ud, skal du holde i kanterne og trykke forsigtigt ned på tappen i midten, mens du løfter CD'en.



Bemærk: Hvis der ikke udføres nogen aktiviteter med apparatet, slukker det automatisk efter et stykke tid for at spare energi.

CD AFSPILNING

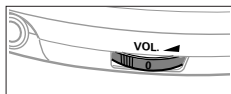
Information om afspilning

- Hvis en CD-Recordable (CD-R) eller en CD-Rewritable (CD-RW) ikke er optaget korrekt, vises der, *RF d 15C* i displayet. I dette tilfælde skal du bruge FINALIZE på din CD-brænder for at afslutte optagelsen.
- Når du vil afspille en CD-Rewritable (CD-RW) tager det 3–15 sekunder efter at du har trykket på ►II inden afspilningen starter.
- Afspilningen stopper, hvis du åbner CD-klappen.
- Mens CD'en aflæses, blinker / - : - .

Lydstyrke og bas

Lydstyrke indstilling

- Lydstyrken reguleres ved at bruge VOL ▲.

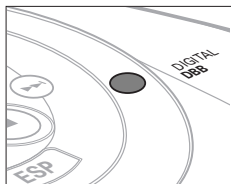


Bas indstilling

Du kan vælge mellem de to niveauer for forstærkelse af baseffekten *dbb 1* og *dbb 2*.

- 1 Tryk på DIGITAL DBB så mange gange det er nødvendigt for at vælge den ønskede forstærkelse af baseffekten.

→ *dbb 1* eller *dbb 2* vises i 2 sekunder og **DBB** lyser.



- 2 Når du vil slå *dbb 1* eller *dbb 2*, fra, skal du fra, skal du trykke på DIGITAL DBB flere gange.

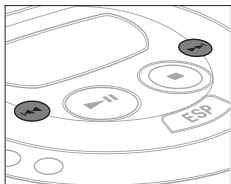
→ **DBB** slukker.



Valg af et nummer og søgning

Valg af et nummer under afspilning

- Tryk kort på ◀◀ eller ▶▶ en eller flere gange for at springe til starten af det aktuelle, forrige eller næste nummer.
 - Afspilningen fortsætter med det valgte nummer, og nummeret vises.



Valg af et nummer, mens afspilningen er standset

- 1 Tryk kort på ◀◀ eller ▶▶ en eller flere gange.
 - Det valgte nummer vises.
- 2 Tryk kort på ▶|| for at starte afspilning af CD'en.
 - Afspilningen starter med det valgte nummer.

Søgning af en passage under afspilning

- 1 Hold ◀◀ eller ▶▶ trykket nede for at finde en bestemt passage i retning bagud eller fremad.
 - Søgningen starter, og afspilningen fortsætter med lav lydstyrke. Efter 2 sekunder øges søgehastigheden.
- 2 Slip knappen, når du er nået til det ønskede sted.
 - Normal afspilning fortsætter fra dette sted.

Bemærk: – Under SCAN er det ikke muligt at søge.

– Under SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT eller under afspilning af et program er det kun muligt at søge inden for det aktuelle nummer.

SPECIALFUNKTIONER

Programmering af numre

Du kan vælge op til 99 numre og gemme dem i hukommelsen i den ønskede rækkefølge. Du kan gemme hvert af numrene mere end en gang.

1 Mens afspilningen er standset, vælger du et nummer med ◀◀ eller ▶▶.

2 Tryk på PROGRAM for at gemme nummeret.

→ PROGRAM lyser, i displayet vises det programmerede nummer og P samt det samlede antal gemte numre.

3 Vælg og gem alle de ønskede numre på denne måde.

4 Tryk på ▶▶ for at starte afspilningen af de numre, du har valgt.

→ PROGRAM vises og afspilningen starter.

• Du kan se dit program igennem ved at holde PROGRAM trykket ind i mere end 2 sekunder.

→ I ruden vises alle de gemte numre i den programmerede rækkefølge.

Bemærk: – Hvis du trykker på PROGRAM og der ikke er valgt noget nummer, vises meldingen 5 E L E C T .

– Hvis du prøver at gemme mere end 99 numre, vises meldingen F U L L .

Sletning af programmet

1 Om nødvendigt trykkes der på ■ for at stoppe afspilningen.

2 Tryk på ■ for at slette programmet.

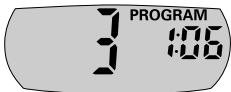
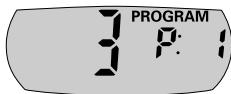
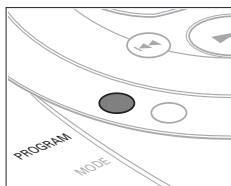
→ I ruden vises der en gang C L E A R , PROGRAM slukker og programmet er slettet.

Bemærk: Programmet vil også blive slettet hvis du

– afbryder strømforsyningen,

– åbner CD klappen

– eller hvis apparatet slukkes automatisk.



Gemme den sidste spillede position – RESUME

Du kan gemme den position, der sidst er blevet spillet. Når du starter igen, starter afspilningen fra det sted, hvor du stoppede.

- 1 Stil glideren på RESUME under afspilningen for at aktivere RESUME.

→ I displayet vises der **RESUME**.

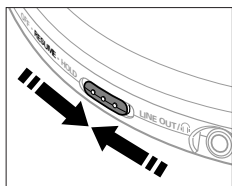
- 2 Tryk på ■ når du vil stoppe afspilningen.

- 3 Tryk på ►|| når du vil starte afspilningen igen.

→ I displayet vises der **RESUME** og afspilningen fortsætter fra det sted, hvor du stoppede.

- Når du vil slå RESUME funktionen fra, skal du stille glideren på OFF.

→ **RESUME** slukkes.



Spærring af alle knapper – HOLD

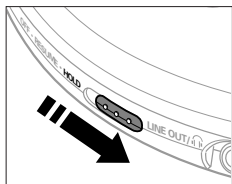
Du kan spærre alle knapperne på apparatet. Når der trykkes på en knap, har det ikke nogen virkning.

- 1 Stil glideren på HOLD for at aktivere HOLD.

→ I displayet vises der *Hold*, når der trykkes på en af knapperne. Hvis der slukkes for apparatet, vises der kun *Hold*, når der trykkes på ►||.

- 2 Stil glideren på OFF, når HOLD funktionen skal slås fra.

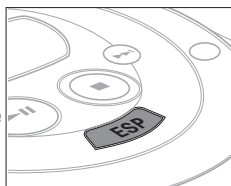
Bemærk: Hvis du slår HOLD funktionen fra ved at stille glideren på RESUME og starte afspilningen, fortsætter afspilningen fra det sted, hvor du stoppede.




SPECIALFUNKTIONER

ESP

Med en almindelig bærbar CD afspiller har du måske oplevet, at musikken stoppede, f. eks. når du jogglede. **ELECTRONIC SKIP PROTECTION** forhindrer at lyden svigter på grund af lette vibrationer og stød. Dermed sikres kontinuerlig afspilning. ESP kan dog ikke forhindre at afspilningen afbrydes under kraftigt løb. Det kan heller ikke beskytte apparatet mod **beskadigelse** hvis det **tabes!**



- Tryk på ESP under afspilningen for at aktivere beskyttelse mod rystelser.
 - I displayet vises der  og beskyttelsen er aktiveret.

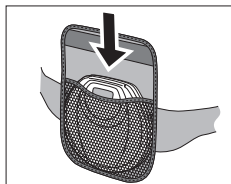


- Når du vil slå rystebeskyttelsen fra, skal du trykke på ESP igen.
 -  slukkes og beskyttelsen er deaktiveret.

Hylster AY 3266 (følger med eller leveres som ekstra udstyr)

Hylsteret giver dig mulighed for at tage CD afspilleren med, så du kan høre musik f. eks. når du jogger.

- 1 Slå ESP til.
- 2 Sæt bæltet fast rundt om taljen.
- 3 Anbring CD afspilleren i hylsteret så knapperne vender væk fra dig, og luk klappen.

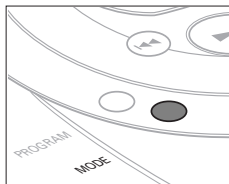


*Bemærk: – Pas på at CD afspilleren ikke rammes af nogen genstande som f. eks. grene under din joggetur.
– Du bør ikke bruge hylsteret, hvis din hud er irriteret.
– Hylsteret må ikke vaskes i vaskemaskine, da det derved kan forandre farve eller miste sin form.*

Valg af forskellige afspilningsmuligheder – MODE

Du har mulighed for at afspille numrene i tilfældig rækkefølge, at gentage et nummer eller hele CD'en samt at spille de første sekunder af hvert nummer.

- 1 Tryk på MODE under afspilningen så mange gange det er nødvendigt, indtil der i ruden vises enten:
 - **SHUFFLE**: Alle numrene på CD'en spilles i tilfældig rækkefølge, indtil de allesammen er blevet spillet en gang.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle numrene på CD'en spilles i tilfældig rækkefølge gentagne gange.
 - **REPEAT**: Det aktuelle nummer gentages.
 - **REPEAT ALL**: Hele CD'en gentages.
 - **SCRN**: De første 10 sekunder af hvert af de resterende numre spilles i rigtig rækkefølge.






- 2 Afspilningen starter efter 2 sekunder med den valgte modus.
- Når du vil vende tilbage til normal afspilning, skal du trykke på MODE flere gange, indtil teksten i displayet forsvinder.

SPECIALFUNKTIONER

Fjernbetjening (ikke på alle versioner)

Brug AY 3767 fjernbetjeningen med ledning. Knapperne på fjernbetjeningen har de samme funktioner som de tilsvarende knapper på CD afspilleren.

- 1 Om nødvendigt skal der trykkes en eller to gange på ■ så der slukkes for apparatet.
- 2 Tilslut fjernbetjeningen sikkert til LINE OUT/ og hovedtelefonerne til stikket i fjernbetjeningen.
- 3 Skru ned for lydstyrken med VOL  på fjernbetjeningen og indstil VOL  på CD afspilleren på position 8.

Optisk udgang (ikke på alle versioner)

Du kan tilslutte din CD afspiller til digitalt udstyr (f. eks. en CD-brænder) med et DIGITAL OPTICAL IN/AUX stik.

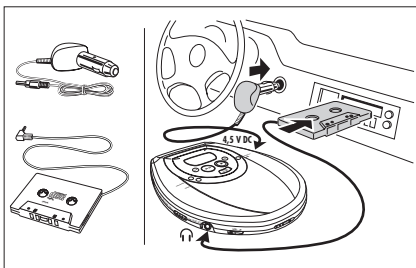
- 1 Brug strømadapteren, slå ESP fra og skru ned for lydstyrken på det apparat, der skal tilsluttes.
 - 2 Sæt en optisk ledning eller en signalledning i OPT OUT stikket på CD afspilleren og i DIGITAL OPTICAL IN/AUX stikket på det andet apparat.
- Til at regulere lydstyrke og tone bruges betjeningsenhederne på det tilsluttede apparat.


Bemærk: – Til analoge tilslutninger skal du bruge LINE OUT/ stikket.

– Afspilning via OPT OUT fungerer ikke, hvis CD afspilleren kører på batterier.

Anvendelse i bilen (forbindelser følger med eller fås som ekstra udstyr)

Der må kun bruges AY 3545 spændingsomformerer til brug i biler (4,5 V jævnstrøm, positiv pol ved midterste stikben) og AY 3501 biladapterkassetten. Ethvert andet produkt kan beskadige apparatet.



- 1 Anbring CD afspilleren på et vandret, vibrationsfrit og stabilt underlag. Du skal sikre dig, at det er et forsvarligt sted, hvor apparatet ikke kan blive til fare for eller komme i vejen for føreren eller andre personer i bilen.
 - 2 Tilslut jævnstrømsstikket på spændingsomformerer til stikket 4,5V DC jævnstrømsstikket på CD afspilleren **(kun med et 12 V bilbatteri, negativ jordforbindelse)**.
 - 3 Stik spændingsomformerer ind i cigarettænderens bøsning. Om nødvendigt renses cigarettænderens bøsning for at opnå en god elektrisk kontakt.
 - 4 Skru ned for lydstyrken og tilslut adapterkassettestikket til LINE OUT/Ⓜ stikket på CD afspilleren.
 - 5 Skyd adapterkassetten forsigtigt ind i bilradioens kassetterum.
 - 6 Kontrollér at ledningen ikke kan være til hindring under kørslen.
 - 7 Start CD afspilleren, indstil VOL  på position 8 og indstil lydstyrken med knapperne på bilradioen.
- Spændingsomformerer skal altid tages ud af cigarettænderbøsningen, når CD afspilleren ikke bruges.

Bemærk: – Undgå stærk varme fra bilens varmesystem eller fra direkte sollys (f. eks. i en parkeret bil om sommeren).

– Hvis din bilradio har et LINE IN stik, er det bedre at benytte dette som forbindelse til bilradioen i stedet for adapterkassetten. Tilslut signalledningen til dette LINE IN stik og til LINE OUT/Ⓜ stikket på CD afspilleren.

PROBLEMLØSNING

ADVARSEL

Du bør under ingen omstændigheder prøve at reparere apparatet selv, da dette vil gøre garantien ugyldig.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ingen strøm, afspilning starter ikke	Batterier	
	Batterierne er ikke lagt rigtigt i.	Læg batterierne rigtigt i.
	Batterierne er brugt op.	Udskift batterierne.
	Stikbenene er snavsede.	Rens dem med en klud.
	Strømadapter	
	Løs forbindelse	Tilslut adapteren ordentligt.
	Ved brug i bilen	
	Der er ikke strøm i cigarettænderen, når tændingen ikke er slået til.	Start tændingen eller læg batterier i.
I ruden vises der <i>no F disc</i>	CD-RW (CD-R) er ikke optaget ordentligt.	Brug FINALIZE på CD brænderen for at afslutte optagelsen.
I ruden vises der <i>no disc</i>	CD'en er ridset eller snavset.	Udskift eller rens CD'en.
	Der er ikke lagt nogen CD i, eller den er ikke lagt rigtigt i.	Læg en CD i med etiketsiden opad.
	Laserlinsen er dugget.	Vent indtil laserlinsen er klar igen.
I ruden vises der <i>Hold</i> og/eller apparatet reagerer ikke, når der trykkes på knapperne	HOLD er aktiveret.	HOLD deaktiveres.
	Elektrostatisk afladning	Afbryd strømforbindelsen til apparatet eller tag batterierne ud nogle få sekunder.

Hvis der opstår en fejl, så check først punkterne i listen nedenfor, inden du bringer apparatet til reparation.

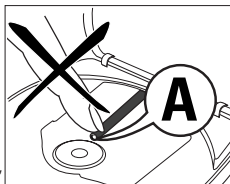
Hvis du ikke kan løse et givet problem ved at følge disse forslag, bedes du rådføre dig med din forhandler eller dit servicecenter.

Problem	Mulig årsag	Løsning	
CD afspilleren springer i numrene	CD'en er beskadiget eller snavset.	Udskift eller rens CD'en.	
	RESUME , SHUFFLE eller PROGRAM er slået til.	Slå RESUME , SHUFFLE eller PROGRAM fra.	
Ingen lyd eller dårlig lyd kvalitet	PAUSE er aktiveret.	Tryk på ►II.	
	Løse, forkerte eller snavsede forbindelser	Kontrollér og rens tilslutningerne.	
	Lydstyrken er ikke indstillet rigtigt.	Indstil lydstyrken.	
	Apparatet fungerer ikke på grund af at der bruges mobiltelefoner i nærheden.	Apparatet bør ikke komme i nærheden af aktive mobiltelefoner.	
	Stærke magnetiske felter i nærheden af CD afspilleren	CD afspilleren anbringes et andet sted eller tilslutningerne ændres.	
	Ved brug i bilen		
	Adapterkassetten er lagt forkert i.	Læg adapterkassetten rigtigt i.	
Temperaturen i bilen er for høj/lav.	Lad CD afspilleren tilpasse sig til temperaturen.		
Cigaretænderen er snavset.	Rens cigaretænderen.		
Forkert afspilningsretning i den automatiske tilbagespilningsfunktion i bilens kassettebåndoptager	Retningen for tilbagespilningsfunktionen ændres.		

GENEREL INFORMATION

Korrekt behandling af CD afspiller og CD'er

- Undgå at røre linsen (A) i CD afspilleren.
- Apparatet, batterierne eller CD'erne må ikke udsættes for fugt, regn, sand eller stærk varme (forårsaget af varmeapparater eller direkte sollys).
- Du kan rengøre CD afspilleren med en blød, let fugtig, fnug-fri klud. Der må ikke benyttes nogen form for rengøringsmidler, da de kan virke ætsende.
- Når en CD skal renses, bruges der en blød, fnug-fri klud, og der tørres i lige linjer fra midten og ud mod kanten. Rengøringsmidler kan beskadige CD'en! Der må aldrig skrives eller anbringes klæbemærker på CD'er.
- Linsen kan dugge, hvis apparatet pludselig flyttes fra kolde til varme omgivelser. I dette tilfælde er det ikke muligt at afspille en CD. Lad CD afspilleren blive stående i varme omgivelser, indtil fugtigheden er fordampet.
- Aktive mobiltelefoner i nærheden af CD afspilleren kan forårsage funktionsfejl.
- Undgå at tabe apparatet, da det derved kan beskadiges.



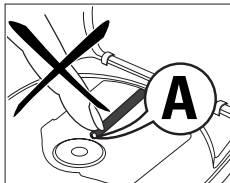
Miljøinformation

- Der er ikke brugt nogen overflødige materialer i apparatets materiale. Vi har gjort vores bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i to enkelte materialer: pap (æskan) og polyethylen (poser, beskyttende skumplast).
- Apparatet består af materialer, der kan genbruges, hvis et specialfirma skiller det ad. Du bedes overholde lokale forskrifter for bortkastning af indpakningsmateriale, brugte batterier og brugte apparater.

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

CD-soittimen ja – CD levyjen käsittely

- Älä kosketa CD-soittimen linssiä (A).
- Älä saata laitetta, paristoja tai CD-levyjä alttiiksi kosteudelle, sateelle, hiekalle tai kuumuudelle (lämmittimet tai suora auringonvalo).
- Voit puhdistaa CD-soittimen pehmeällä, hieman kostutetulla nukkaamattomalla pyyhkeellä. Älä käytä puhdistusaineita, koska niillä saattaa olla syövyttävä vaikutus.
- Puhdista CD-levy pyyhkimällä suoraan keskeltä reunaan päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaine saattaa vahingoittaa levyä! Älä koskaan kirjoita CD:lle tai liimaa siihen tarroja.
- Linssi saattaa huurtua, kun laite tuodaan yhtäkkiä kylmästä lämpimään. Silloin CD-levyjä ei voi soittaa. Jätä CD-soitin lämpimään kunnes kosteus on haihtunut.
- Lähellä käytössä olevat matkapuhelimet saattavat aiheuttaa toimintahäiriöitä CD-soittimessa.
- Vältä pudottamista, koska se saattaa vahingoittaa laitetta.



Ympäristöön liittyvää informaatiota

- Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut saada pakkausmateriaali helposti erotettavaksi kahdeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).
- Ostamasi laite on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan kierrättää, jos sen hajoitus annetaan asiaan erikoistuneen organisaation tehtäväksi. Ota huomioon paikalliset pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevat säännökset.

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

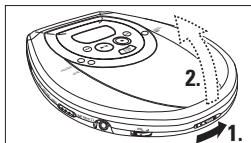
SÄÄDÖT, kuva sivulla 3

- 1 ■pysäyttää CD-soiton, poistaa ohjelman tai kytkee laitteen toiminnasta
- 2 DIGITAL DBB ...DIGITAL **DYNAMIC BASS BOOST** käynnistää ja lopettaa bassonkorostuksen
- 3 ►►ohittaa ja etsii CD-raitoja eteenpäin
- 4 ►||kytkee laitteen käyttöön, aloittaa tai keskeyttää CD-soiton
- 5näyttö
- 6 ◄◄ohittaa ja etsii CD-raitoja taaksepäin
- 7 PROGRAMohjelmoi raitoja ja tarkistaa ohjelman
- 8 MODEvalitsee eri soittotavat: **SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL** ja *SCAN*
- 9 RESUMEtallentaa viimeksi soitetun CD-raidan kohdan
HOLDlukitsee kaikki painikkeet
OFFkytkee pois RESUME ja HOLD
- 10 LINE OUT/🔊3,5 mm kuulokkeen liitin, liitin laitteen kytkemiseen toisen laitteen vastaavaan audio input-liittimeen, kauko-ohjaimen liitin (ei kaikissa malleissa)
- 11 VOL ◄säättää äänenvoimakkuutta
- 12 OPEN ►avaa CD-kannen
- 13 4.5V DCliitin ulkoiselle virtalähteelle
- 14tyyppikilpi
- 15 OPT OUT(ei kaikissa malleissa) liitin laitteen yhdistämiseen digitaaliseen laitteeseen (esim. CD-äänitin) jossa on DIGITAL OPTICAL IN/AUX liitin
- 16 ESP**ELECTRONIC SKIP PROTECTION** takaa CD:n keskeytymättömän äänentoiston värähtelyistä ja iskuista huolimatta

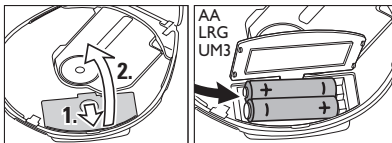
Huom: Aina painikkeen käytön jälkeen näyttö on valaistuna muutaman sekunnin (ei kaikissa malleissa).

Tämä laite täyttää Euroopan yhteisön asettamat taajuushäiriöitä koskevat vaatimukset.

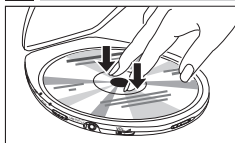
1 OPEN



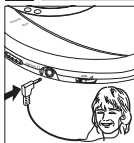
2



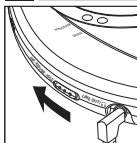
3 CD



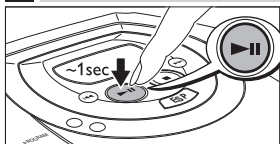
4



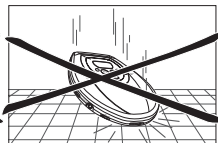
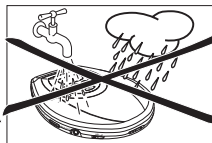
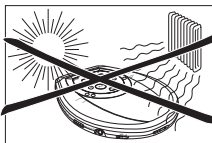
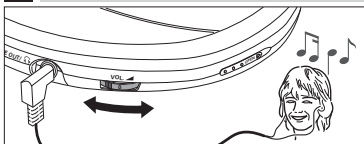
5 HOLD → OFF



6 PLAY



7 VOLUME



VAROITUS

Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säätö tai käyttö saattaa aikaansaada radioaktiivista säteilyä tai muunlaista vaarallista toimintaa.

VIRTALÄHDE

Paristot (toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

Tässä laitteessa voit käyttää joko:

- tavallisia paristoja tyyppiä **LR6, UM3** tai **AA** (ensi sijassa Philips), tai
- alkaliparistoja tyyppiä **LR6, UM3** tai **AA** (ensi sijassa Philips).

Huom: – Älä käytä vanhoja ja uusia tai erityyppisiä paristoja yhtä aikaa.


– Poista paristot, jos ne ovat tyhjä tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

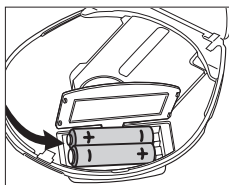
Paristojen asentaminen

- 1 Avaa CD-kansi painikkeella OPEN ►.
- 2 Avaa paristolokero ja aseta paikalleen joko 2 tavallista paristoa tai alkaliparistoa.

Paristojen näyttö

Paristojen symboli näytössä on jaettu 3:een osaan, jotka näyttävät paristojen likimääräisen latauksen.

- Jos  vilkkuu ja *bAtt* näkyy näytössä, paristot ovat tyhjä.



Soittoaika normaalioloissa on yleensä

Paristotyyppi

ESP kytkettynä

ESP kiinni

Tavallinen

7 tuntia

6 tuntia

Alkali

20 tuntia

18 tuntia

ECO-PLUS NiMH paristot (ei kaikissa malleissa)

10 tuntia

9 tuntia

Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.


Tietoja ECO-PLUS NiMH paristosta (koskee vain malleja jotka ovat varustetut ladattavilla ECO-PLUS NiMH paristoilla AY 3362)

Lataaminen on mahdollista vain jos laite on varustettu ECO-PLUS NiMH paristoilla AY 3362.

Lataaminen ECO-PLUS NiMH paristojen ollessa laitteessa


1 Varmista, että olet asettanut laitteeseen ladattavan ECO-PLUS NiMH paristosarjan AY 3362.

2 Liitä verkkosovitin soittimen 4.5V DC liittimeen ja seinäpistorasiaan.

→  jossa 0–3 osaa (riippuen lataamisen tasosta) ovat tummennetut näkyy ja näyttö osoittaa **CHARGE**.



• Lataaminen loppuu kun käynnistät soiton tai noin 7 tunnin kuluttua.

3 Kun paristot ovat täyteen ladatut, näkyy,  ja näyttö osoittaa **FULL**.



Huom: – On normaalia että paristosarja lämpenee ladattaessa.

– Jos paristot kuumenevat liikaa, lataus keskeytyy noin 30 minuutiksi ja **Hot** näkyy näytössä.

– Virheettömän latauksen varmistamiseksi laitteessa, katso että liittimet ovat puhtaat ja että käytät vain ECO-PLUS NiMH paristoja AY 3362.

Ladattavien ECO-PLUS NiMH paristojen käsittely

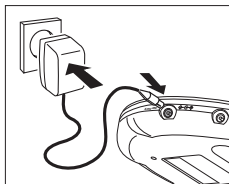
- Paristojen käyttöikä lyhenee, jos ladattuja tai puoliksi ladattuja paristoja ladataan uudelleen. Kun olet käyttänyt ECO-PLUS NiMH paristoja muutaman kerran, käytä ne kokonaan tyhjiksi ennen uudelleenlataamista.
- Oikosulun välttämiseksi paristot eivät saisi joutua kosketuksiin metalliesineiden kanssa.
- Jos paristot tyhjenevät nopeasti latauksen jälkeen, liittimet ovat likaiset tai niiden käyttöikä on kulunut loppuun.

VIRTALÄHDE/KUULOKKEET

Verkkosovitin (toimitettu laitteen mukana tai saatavana lisälaitteena)

Käytä ainoastaan AY 3170 sovittinta (4,5 V/300 mA tasavirta, plus-napa keskusneulaan). Muut tuotteet saattavat vahingoittaa soitinta.

- 1 Varmista, että paikallinen jännite vastaa sovittimen jännitettä.
- 2 Liitä verkkosovitin soittimen 4.5V DC liittimeen ja seinäpistorasiaan.

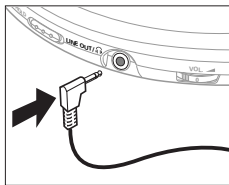


Huom: Irrota sovitin aina kun et käytä sitä.

Kuulokkeet AY 3677

- Liitä laitteen mukana toimitetut kuulokkeet LINE OUT/🔊 liittimeen.

Huom: LINE OUT/🔊 liittimeen voi liittää myös hifi-järjestelmän (merkinantojohto) tai autoradion (kasettisovitin tai merkinantojohto). Kummassakin tapauksessa soittimen äänenvoimakkuus on asetettava asentoon 8.



Käytä kuulokkeita järkevästi

Kuuloturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita suurella äänenvoimakkuudella.

Kuuloasiantuntijoiden mukaan jatkuva käyttö suurella äänenvoimakkuudella voi vahingoittaa kuuloa pysyvästi.

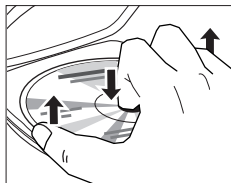
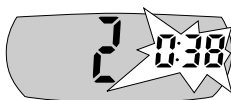
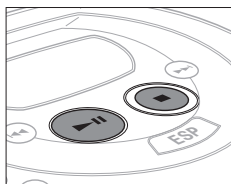
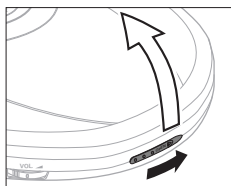
Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi ajoneuvoa. Se saattaa aiheuttaa vaaratilanteita, ja useissa maissa se on kiellettyä. Jos kuulokkeesi ovat ulkoilmakäyttöön tarkoitettuja ja päästävät läpi ääniä ulkopuolelta, älä korota äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet voi kuulla mitä ympärilläsi tapahtuu.

CD:n soittaminen

Tällä CD-soittimella voidaan soittaa kaikenlaisia **Audio-Disc**-levyjä kuten CD-Recordable- ja CD-Rewritable-levyjä. Älä yritä soittaa CD-ROM-, CDi-, VCD-, DVD- tai tietokone-CD-levyjä.

- 1 Työnnä OPEN ► liukukosketinta.
→ Kansi avautuu.
- 2 Aseta audio-CD paikalleen painettu puoli ylöspäin painamalla kevyesti CD:n keskeltä niin, että se asettuu navalle. Sulje kansi painamalla se alas.
- 3 Kytke laite päälle ja aloita CD-soitto painamalla ►|| noin 1 sekunnin ajan.
→ Näyttöön ilmestyy parhaillaan soivan raidan numero ja kulunut soittoaika.
- Voit keskeyttää soiton painamalla ►||.
→ Näytössä vilkkuu aika, johon soitto keskeytettiin.
- Soitto jatkuu kun painat ►|| uudestaan.
- 4 Painamalla ■ pysäytät soiton.
→ Näytössä näkyy raitojen kokonaismäärä ja CD:n kokonaissoittoaika.
- 5 Kytket soittimen päältä painamalla ■ uudestaan.
- Poista CD tarttumalla sitä reunasta ja painamalla kevyesti napaa samalla kun nostat levyä.

Huom: Jos laitetta ei käytetä, se sammuu itsestään jonkin ajan kuluttua energian säästämiseksi.



CD-SOITTO

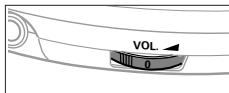
Tietoja toistosta

- Jos äänitettävä CD (CD-R) tai uudelleen kirjoitettava CD (CD-RW) ei ole äänitetty oikein näyttöön ilmestyy, *RF d 15 C*. Päätä silloin äänitys CD-äänittimen FINALIZE-toiminnolla.
- Jos haluat soittaa uudelleen kirjoitettava CD (CD-RW) -levyä, äänentoisto alkaa 3–15 sekunnin kuluttua painikkeen ►|| painamisesta.
- Soitto pysähtyy jos avaat CD-kannen.
- CD:tä luettaessa näytössä vilkkuu / - / - .

Äänenvoimakkuus ja basso

Äänenvoimakkuuden säätö

- Säädät äänenvoimakkuuden VOL ◀ säätimellä.



Basson säätö

Voit valita bassonkorostustasojen *dbb 1* ja *dbb 2* välillä.

- 1 Paina DIGITAL DBB toistamiseen kunnes saavutat toivotun bassonkorostuksen.

→ *dbb 1* tai *dbb 2* näkyy näytössä noin 2 sekunnin ajan ja **DBB** ilmestyy näyttöön.



- 2 *dbb 1* tai *dbb 2* sulkemiseksi paina DIGITAL DBB toistamiseen.

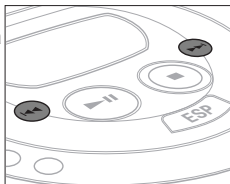
→ **DBB** sammuu.



Raidan valinta ja etsintä

Raidan valinta soiton aikana

- Painamalla ◀◀ tai ▶▶ lyhyesti kerran tai useita kertoja siirryt parhaillaan soivan raidan edellä tai jäljempänä olevien raitojen alkuun.
 - Soitto jatkuu valitusta raidasta ja sen numero näkyy näytössä.



Raidan valinta soiton ollessa pysähdyksissä

- 1 Paina ◀◀ tai ▶▶ lyhyesti kerran tai useita kertoja.
 - Valitun raidan numero näkyy näytössä.
- 2 Painamalla ▶|| käynnistät CD-soiton.
 - Soitto alkaa valitusta raidasta.

Kohdan etsintä CD-soiton aikana

- 1 Pitämällä ◀◀ tai ▶▶ painettuna löydät tietyn kohdan siirtymällä taakse- tai eteenpäin.
 - Etsintä alkaa ja soitto jatkuu hiljaisella äänellä. 2 sekunnin kuluttua etsintä nopeutuu.
- 2 Vapauta painike päästyäsi etsimääsi kohtaan.
 - Normaali soitto jatkuu tästä kohdasta.

Huom: – SCAN-toiminnon aikana etsintä ei ole mahdollista.
– SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, ja REPEAT käytöissä sekä ohjelman soidessa etsintä on mahdollista vain parhaillaan soivassa raidassa.

KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA

Raitojen numeroiden ohjelmointi

Voit valita korkeintaan 99 raitaa ja tallentaa ne muistiin haluamassasi järjestyksessä. Kunkin raidan voi tallentaa useaan kertaan.

1 Valitse raita painamalla ◀◀ tai ▶▶ soiton ollessa pysähdyksissä.

2 Painamalla PROGRAM tallennat raidan.

- PROGRAM ilmestyy näyttöön, ja siinä näkyy ohjelmoidun raidan numero ja P sekä tallennettujen raitojen kokonaismäärä.

3 Valitse ja tallenna kaikki haluamasi raidat tällä tavalla.

4 Painamalla ▶|| käynnistät valitsemiesi raitojen soiton.

- Näyttöön ilmestyy PROGRAM ja soitto alkaa.

• Voit tarkistaa ohjelman pitämällä PROGRAM-painiketta painettuna yli 2 sekunnin ajan.

- Näyttöön ilmestyvät kaikki tallennetut raidat järjestyksessään.

Huom: – Jos painat PROGRAM eikä ole yhtään raitaa valittu, näytössä näkyy, S E L E C T .

– Jos yrität tallentaa enemmän kuin 99 raitaa, näyttöön ilmestyy F U L L .

Ohjelman poistaminen

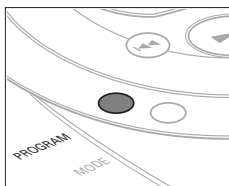
1 Tarvittaessa pysäytä soitto painamalla ■.

2 Painamalla ■ poistat ohjelman.

- Näyttöön ilmestyy lyhyeksi aikaa C L E A R - PROGRAM häviää ja ohjelma pyyhkiytyy pois.

Huom: Ohjelma pyyhkiytyy pois myös jos

- keskeytät virrantulon,
- avaat CD-kannen,
- tai jos laite kytkeytyy itsestään päältä.



KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA

Viimeksi soitetun kohdan tallentaminen – RESUME

Voit tallentaa viimeksi soitetun kohdan. Kun käynnistät soiton uudelleen, toisto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen pysäytit.

1 Kytket RESUME-toiminnon soiton aikana kääntämällä liukukoskettimen asentoon RESUME.

→ Näyttöön ilmestyy **RESUME**.

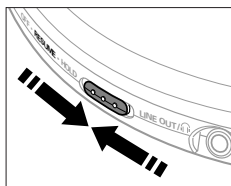
2 Paina ■, kun haluat pysäyttää soiton.

3 Paina ►II, kun haluat jatkaa soittoa.

→ Näyttöön ilmestyy **RESUME** ja soitto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen pysäytit.

• Kytket RESUME-toiminnon pois kääntämällä liukukoskettimen asentoon OFF.

→ **RESUME** häviää näytöstä.



Kaikkien painikkeiden lukitseminen – HOLD

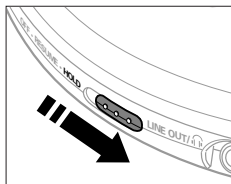
Voit lukita laitteen painikkeet. Kun jotakin painiketta painetaan mitään ei tapahdu.

1 Kytket HOLD-toiminnon kääntämällä liukukoskettimen asentoon HOLD.

→ Kaikki painikkeet ovat lukitut. Painettaessa jotakin painiketta näytössä näkyy *Hold*. Jos laite on sammutettu, *Hold* näkyy ainoastaan painettaessa ►II.

2 Lopetat HOLD-toiminnon kääntämällä liukukoskettimen asentoon OFF.

Huom: Kun lopetat HOLD-toiminnon kääntämällä liukukoskettimen asentoon RESUME ja käynnistät soiton uudelleen, soitto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen olit pysäyttänyt.



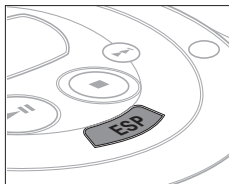
KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA



ESP

Tavallista kannettavaa CD-soitinta käytettäessä musiikki saattaa pysähtyä esim. hölkätessä.

ELECTRONIC SKIP PROTECTION suojaa kevyistä värähtelyistä ja iskuista johtuvalta äänenmenetykseltä ja takaa keskeytymättömän äänentoiston.

ESP ei kuitenkaan suojaa äänenmenetykseltä kovan juoksun aikana. Se ei myöskään suojaa laitetta **putoamisen** aiheuttamilta **vahingoilta!**

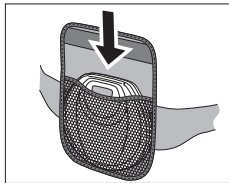


- Painamalla ESP-painiketta soiton aikana käynnistät iskusuojan.
 - Näyttöön ilmestyy  ja iskusuoja käynnistyy.
- Kytket iskusuojan pois painamalla uudestaan ESP-painiketta.
 -  häviää ja iskusuoja kytkeytyy pois.

Kotelo AY 3266 (toimitettu laitteen mukana tai saatavana lisälaitteena)

Kotelo mahdollistaa musiikin kuuntelun harjoittelun (esim. hölkän) aikana.

- 1 Varmista että ESP on kytkettyinä.
- 2 Kiinnitä vyö tiukasti vyötäröösi.
- 3 Aseta CD-soitin koteloon koskettimet vartalostasi ulospäin ja sulje läppä.



Huom: – Varmista ettei mikään, esim. oksa, iske soittimeen hölkän aikana.

– Älä käytä koteloä, jos ihosi on ärsyyntynyt.

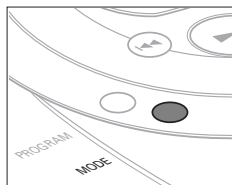
– Älä pese koteloä koneessa, se voi menettää muotonsa tai värinsä.

KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA

Eri soittotapojen valinta – MODE

Raitoja voidaan soittaa satunnaisjärjestyksessä, raita tai CD voidaan soittaa uudelleen ja raitojen ensimmäiset sekunnit voidaan soittaa.

- 1 Paina MODE-painiketta soiton aikana niin monta kertaa kunnes näytössä näkyy joko:
 - **SHUFFLE**: CD:n kaikki raidat soitetaan satunnaisjärjestyksessä kunnes ne kaikki on soitettu kerran.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: CD:n kaikki raidat soitetaan yhä uudelleen satunnaisjärjestyksessä.
 - **REPEAT**: Parhailaan soiva raita soitetaan yhä uudelleen.
 - **REPEAT ALL**: Koko CD soitetaan yhä uudelleen.
 - **SCAN**: Kunkin jäljellä olevan raidan alusta soitetaan 10 sekuntia vuoron perään.






- 2 Soitto alkaa valitulla soittotavalla 2 sekunnin kuluttua.
- Palaat normaaliin soittoon painamalla MODE toistamiseen kunnes näyttö tyhjenee.

KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA

Kaukosäädin (ei kaikissa malleissa)

Käytä johdollista kaukosäädintä AY 3767. Kaukosäätimen painikkeilla on samat tehtävät kuin CD-soittimen vastaavilla painikkeilla.

- 1 Tarvittaessa sulje soitin painamalla ■ kerran tai kahdesti.
- 2 Liitä tukevasti kaukosäädin LINE OUT/ liitäntään sekä kuulokkeet kaukosäätimen liittimeen.
- 3 Vaimenna äänenvoimakkuus kaukosäätimen painikkeesta VOL  ja aseta CD-soittimen VOL  asentoon 8.

Optinen ulostulo (ei kaikissa malleissa)

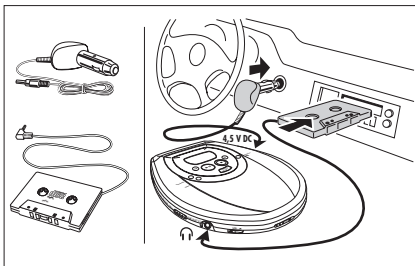
Voit liittää CD-soittimen digitaaliseen laitteeseen (esim. CD-äänittimeen) DIGITAL OPTICAL IN/AUX liitännällä.

- 1 Käytä verkkosovitinta, kytke pois ESP sekä vaimenna liitettävän laitteen äänenvoimakkuus.
 - 2 Liitä optinen- tai merkinantojohto CD-soittimen OPT OUT-liittimeen ja liitettävän laitteen DIGITAL OPTICAL IN/AUX liittimeen.
- Käytä liitetyn laitteen säätöjä äänenvoimakkuuden ja virityksen säätöön.

Huom: – Analogiseen liitäntään käytä LINE OUT/ liittintä.
– Soitto ei toimi OPT OUT kautta ilman verkkovirtaa.

Autokäyttö (liitännät toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

Käytä ainoastaan AY 3545 jännitemuunninta (4,5 V tasavirta, plus-napa keskusneulaan) ja AY 3501 autosovitinkasettia. Muut tuotteet saattavat vahingoittaa laitetta.



- 1 Aseta CD-soitin vaakasuoralle, värinättömälle ja vakaalle pinnalle. Varmista, että se on turvallinen paikka, missä soittimesta ei ole vaaraa eikä haittaa ajajalle tai matkustajille.
 - 2 Liitä jännitemuuntimen tasavirtapistoke CD-soittimen 4.5V DC liittimeen **(ainoastaan 12 V autoakku, negatiivinen maadoitus)**.
 - 3 Aseta jännitemuunnin savukkeensytyttimen pistorasiaan. Puhdista tarvittaessa pistorasia sähkökosketuksen parantamiseksi.
 - 4 Vaimenna äänenvoimakkuus ja liitä sovitinkasetin pistoke CD-soittimen LINE OUT/🔊 liittimeen.
 - 5 Työnnä sovitinkasetti varovasti autoradion kasettilokeroon.
 - 6 Varmista ettei johto häiritse ajamista.
 - 7 Käynnistä CD-soitin, käännä VOL ➤ asentoon 8 ja säädä ääni autoradion säätimillä.
- Irrota jännitemuunnin savukkeensytyttimen pistorasiasta aina kun CD-soitin ei ole käytössä.

Huom: – Vältä liiallista lämpöä auton lämpölaitteista tai suorasta auringonvalosta (esim. auton ollessa pysäköitynä kesällä).

– Jos autoradiossa on LINE IN pistukka, kannattaa autoradioliitintään käyttää sitä mieluummin kuin sovitinkasettia. Liitä merkinantojohto tähän LINE IN pistukkaan ja CD-soittimen LINE OUT/🔊 pistukkaan.

VIAN ETSINTÄ

VAROITUS

Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, koska tällöin takuu raukeaa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei virtaa, soitto ei ala	Paristot Paristot on asetettu väärin	Aseta paristot oikein.
	Paristot ovat tyhjäät.	Vaihda paristot.
	Kosketusnastat ovat likaantuneet.	Puhdista ne liinalla.
	Verkkosovitin Verkkosovitinta ei ole kytketty kunnolla	Kytke sovitin kunnolla.
nF d 15C näytössä	Autokäyttö Savukkeensytyttimessä ei ole virtaa, kun käynnistys on sammutettu.	Kytke käynnistys tai käytä paristoja.
	CD-RW (CD-R) levyä ei ole äänitetty oikein.	Päätä äänitys CD-äänittimen FINALIZE-toiminnolla.
	CD on pahoin naarmuuntunut tai likainen.	Vaihda tai puhdista CD.
no d 15C näytössä	Laitteessa ei ole CD:tä tai se on väärinpäin.	Aseta CD laitteeseen etikettipuoli ylöspäin.
	Laserlinssi on huurtunut.	Odoti kunnes linssi on kirkastunut.
	HOLD näytössä ja/tai laite ei reagoi minkään painikkeen käyttöön	HOLD toiminto on käynnistetty. Sähköstaattinen purkaus

Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat ennen kuin viet sen korjattavaksi.

Ellet saa ongelmaa ratkaistua näillä ohjeilla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltoon.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
CD hyppää raitojen yli.	CD on vahingoittunut tai likainen.	Vaihda tai puhdista CD.
	RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM on aktivoitu.	Lopeta RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM .
Ei ääntä tai huono äänen laatu	PAUSE on käynnistetty.	Paina ▶II .
	Liitännät irti, väärin tai likaiset	Tarkista ja puhdista liitännät.
	Äänenvoimakkuutta ei ole säädetty.	Säädä äänenvoimakkuus.
	Toimintahäiriö aktiivisen matkapuhelimen lähellä	Pidä soitin erossa aktiivisista matkapuhelimista.
	Voimakkaita magneettikenttiä soittimen lähellä	Muuta soittimen paikkaa tai liitäntöjä.
	Autokäytössä	
Sovitinkasetti asetettu väärin.	Aseta sovitinkasetti oikein.	
Lämpötila autossa on liian korkea/alhainen.	Odota, että soitin sopeutuu lämpötilaan.	
Savukkeensytytinpistorasia on likainen.	Puhdista savukkeensytytinpistorasia.	
Väärä toistosuunta auton kasettisoittimen automaattisessa suunnanvaihdossa	Muuta automaattisen suunnanvaihdon suunta.	

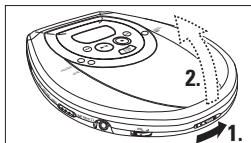
COMANDOS, queira por favor consultar a imagem da página 3

- 1 ■interrompe a leitura do CD, elimina o programa em memória ou desliga o leitor
- 2 DIGITAL DBB...DIGITAL **DYNAMIC BASS BOOST** activa ou desactiva o dispositivo de realce de graves
- 3 ►►.....salta e procura faixas seguintesdo CD
- 4 ►||.....liga o leitor, inicia ou interrompe a leitura do CD
- 5écran
- 6 ◀◀.....salta e procura faixas anterioresdo CD
- 7 PROGRAM.....efectua a programação de faixas de CD e permite verificar o programa
- 8 MODE.....selecciona as diversas opções de leitura: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** e **SCAN**
- 9 RESUME.....guarda a última posição de uma faixa de CD
HOLD**bloqueia todos os botões**
OFFdesactiva as opções RESUME e HOLD
- 10 LINE OUT/🔊.....ficha de saída para auscultadores, de 3,5 mm, ficha que permite ligar o leitor a outro aparelho de som analógico ou a um comando à distância (apenas em alguns modelos)
- 11 VOL ◀.....permite ajustar o volume
- 12 OPEN ►.....permite abrir a tampa do leitorde CDs
- 13 4.5V DCficha de entrada para uma fonte de alimentação externa
- 14placa de modelo
- 15 OPT OUT(apenas em alguns modelos) ficha para ligar o leitor a equipamento digital (por ex: gravador de CDs), que possua uma ficha de entrada DIGITAL OPTICAL IN/AUX
- 16 ESP**ELECTRONIC SKIP PROTECTION** garante o funcionamento contínuo da leitura do CD, independentemente das vibrações ou choques que este possa sofrer

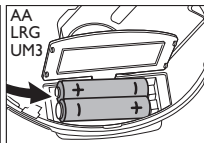
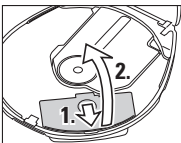
Nota: Após ter pressionado qualquer tecla, o écran será iluminado durante alguns segundos (apenas em alguns modelos).

Este aparelho está de acordo com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia relativamente a interferências de rádio.

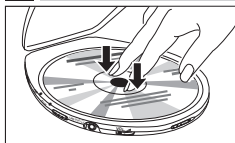
1 OPEN



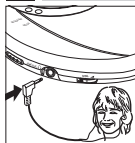
2



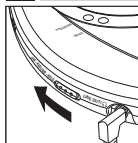
3 CD



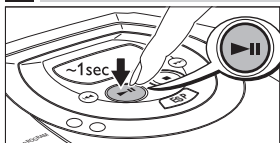
4



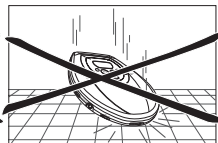
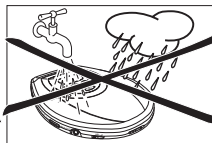
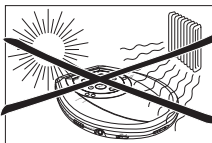
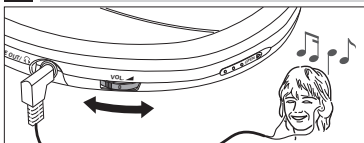
5 HOLD → OFF



6 PLAY



7 VOLUME



CUIDADO

A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes dos descritos neste manual, podem provocar uma exposição a radiações perigosas ou outras operações inseguras.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Pilhas (fornecidas ou opcionais)

Neste leitor poderá utilizar:

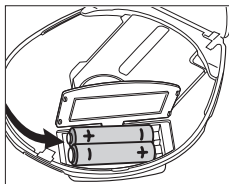
- pilhas normais do tipo **LR6**, **UM3** ou **AA** (de preferência da marca Philips), ou
- pilhas alcalinas do tipo **LR6**, **UM3** ou **AA** (de preferência da marca Philips).

Notas: – Não deverá misturar pilhas novas com pilhas usadas nem pilhas de tipos diferentes.

– Retire as pilhas se estas se encontrarem esgotadas ou se o leitor não for utilizado durante algum tempo.

Introdução de pilhas

- 1 Pressione **OPEN** ► para abrir a tampa do leitor de CDs.
- 2 Abra o compartimento das pilhas e introduza 2 pilhas normais ou alcalinas.



Indicação de carga da pilha

O símbolo da pilha, apresentado no écran, encontra-se dividido em 3 secções que indicam a capacidade de carga aproximada das pilhas.

- Se o símbolo piscar e surgir a indicação **bAtt** no écran, isso significa que as pilhas estão descarregadas.



Duração das pilhas em condições de funcionamento normais

Tipo de pilha	ESP activado	ESP desactivado
Normal	7 horas	6 horas
Alcalina	20 horas	18 horas
Pilhas ECO-PLUS NiMH (apenas em alguns modelos)	10 horas	9 horas

As pilhas contêm substâncias químicas, devendo por isso ser depositadas em local apropriado.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO


Informações sobre as pilhas ECO-PLUS NiMH (apenas para os modelos fornecidos com pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3362)

A operação de carregamento apenas poderá ser efectuada em modelos que possuam pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Carregamento das pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH no próprio leitor


1 Certifique-se de que as pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3362 se encontram correctamente introduzidas.

2 Ligue o adaptador à ficha de 4.5 V DC do leitor e à tomada eléctrica.

→ O símbolo , com 0–3 secções dependendo do nível de carga e a indicação *CHARGE* serão apresentados no écran.



• O carregamento será interrompido quando carregar na tecla de leitura ou depois de decorridas aproximadamente 7 horas.

3 Quando as pilhas se encontrarem completamente carregadas surgirá o símbolo  e a indicação *FULL* no écran.



Notas: – É normal que as pilhas aqueçam durante o carregamento.

*– Se as pilhas aquecerem demasiado, a operação de carregamento será interrompida durante cerca de 30 minutos e a indicação *HA!* surge no écran.*

– Para garantir que a operação de carregamento é efectuada de forma correcta deverá verificar se os contactos se encontram limpos e se está a utilizar pilhas ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Manuseamento das pilhas ECO-PLUS NiMH AY 3362

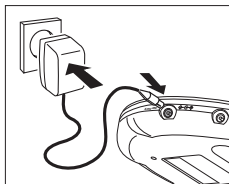
- Se efectuar o carregamento de pilhas já carregadas ou com meia carga, irá reduzir a sua vida útil, pelo que, após algumas operações de carregamento das pilhas ECO-PLUS NiMH, deverá descarregar completamente-las pcompletamente antes de efectuar novamente essa operação.
- Para evitar um curto-circuito não deverá tocar nas pilhas com objectos metálicos.
- Quando as pilhas ficarem descarregadas rapidamente, depois de terem sido carregadas, isso significa que os contactos estão sujos ou que as pilhas chegaram ao fim da sua vida útil.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO/AUSCULTADORES

Adaptador eléctrico (fornecido ou opcional)

Utilize apenas o adaptador AY 3170 (4,5 V/300 mA de corrente directa, pólo positivo no pino central). A utilização de outro aparelho poderá danificar o leitor.


- 1 Certifique-se de que a voltagem eléctrica disponível corresponde à voltagem utilizada pelo adaptador.
- 2 Ligue o adaptador principal à ficha de 4.5V DC do leitor e a uma tomada eléctrica.

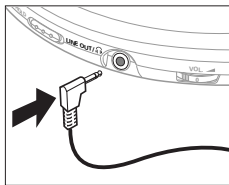


Nota: Desligue sempre o adaptador quando este não for utilizado.

Auscultadores AY 3677

- Ligue os auscultadores fornecidos à ficha LINE OUT/.

Nota: A ficha LINE OUT/ também poderá ser utilizada para ligar o leitor a uma aparelhagem de alta fidelidade (ficha de entrada) ou a um rádio automóvel (adaptador para leitor de cassetes ou ficha de entrada). Em qualquer dos casos deverá colocar o volume de som na posição 8.



Utilize a sua cabeça quando utilizar os auscultadores.

Segurança auditiva: Não ajuste o volume de som excessivamente alto. Os peritos auditivos avisam que a utilização frequente a níveis de som elevados pode afectar permanentemente a audição.

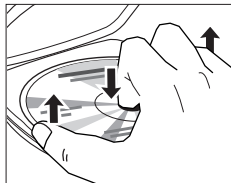
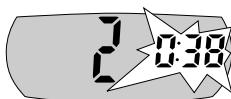
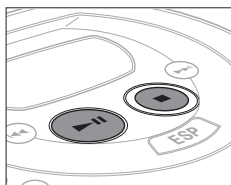
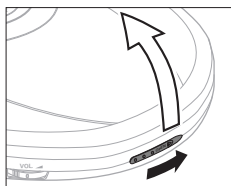
Segurança rodoviária: Não utilize os auscultadores enquanto conduz um veículo, pode criar uma situação de perigo e é ilegal na maioria dos países. Mesmo até se os seus auscultadores forem do tipo ar livre concebidos para o deixar ouvir sons exteriores, não ajuste o volume de som de tal maneira alto que não consegue ouvir o que se passa à sua volta.

Ouvir um CD

Este leitor de CDs consegue ler todo o tipo de **CDs audio**, tais como, CDs graváveis e regraváveis. Não utilize CD-ROMs, CDIs, VCDs, DVDs ou CDs de dados neste aparelho.

- 1 Pressione o dispositivo de abertura OPEN ►.
→ Será aberta a tampa do leitor.
- 2 Introduza um CD de música, mantendo o lado impresso para cima, e pressione suavemente a zona central do CD até que esta encaixe no compartimento. Feche a tampa pressionando-a para baixo.
- 3 Pressione o botão ►|| durante um segundo para ligar o aparelho e iniciar a leitura do CD.
→ Será apresentado o número da faixa em escuta e o tempo decorrido desde o início da operação.
- Poderá interromper a leitura se pressionar botão o ►||.
→ Será apresentada a indicação da altura em que a operação foi interrompida.
- Poderá retomar a operação se voltar a pressionar o botão ►||.
- 4 Pressione o botão ■ para parar a leitura.
→ Será apresentado o número total de faixas e a duração total do CD.
- 5 Volte a pressionar o botão ■ para desligar o leitor.
- Para retirar o CD, pegue-lhe pela extremidade e pressione ligeiramente o compartimento enquanto levanta o CD.

Nota: Se não seleccionar qualquer operação, o aparelho será desligado automaticamente após alguns momentos, de modo a economizar energia.



LEITURA DO CD

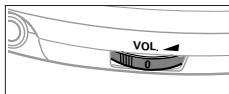
Informações sobre a leitura

- Se um CD gravável (CD-R) ou regravável (CD-RW) não for criado de forma correcta, surgirá a indicação, *no* *d* *15* *C* no écran. Se tal acontecer, deverá utilizar a opção FINALIZE do gravador de CDs, de modo a completar a gravação do CD.
- Se quiser ouvir um CD regravável (CD-RW) terá de aguardar 3–15 segundos até que a leitura seja iniciada, depois de preeionar o botão ►II.
- A leitura será interrompida se abrir a tampa do CD.
- Durante a leitura do CD surgirá a indicação o botão / - : - a piscar no écran.

Volume e sons graves

Ajuste do volume

- Poderá efectuar o ajuste do volume, utilizando o botão VOL ◀.

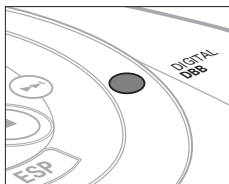


Ajuste de graves

Poderá seleccionar os níveis de aumento de graves *dbb 1* e *dbb 2*.

- 1 Pressione o botão DIGITAL DBB sempre que necessário para seleccionar a intensidade de graves desejada.

→ Surgirão no écran as indicações *dbb 1* ou *dbb 2* durante 2 segundos, assim como **DBB**.



- 2 Para desactivar as opções *dbb 1* ou *dbb 2* everá pressionar o botão DIGITAL DBB as vezes que for necessário.

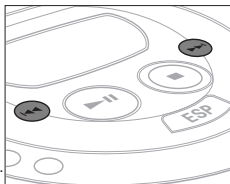
→ **DBB** apaga-se.



Seleção e pesquisa de faixas

Seleção de uma faixa durante a operação de leitura

- Pressione rapidamente o botão ◀◀ ou ▶▶ uma ou diversas vezes para seleccionar a faixa actual, anterior ou seguinte.
 - Será iniciada a leitura da faixa seleccionada, surgindo no écran a indicação do número da faixa.



Seleção de uma faixa quando a leitura for interrompida

- 1 Pressione rapidamente o botão ◀◀ ou ▶▶ uma ou diversas vezes.
 - Surgirá no écran a indicação do número da faixa.
- 2 Pressione o botão ▶|| para iniciar a leitura do CD.
 - Será iniciada a leitura da faixa seleccionada.

Pesquisa de uma passagem durante a operação de leitura

- 1 Mantenha o botão ◀◀ ou ▶▶ pressionado para encontrar determinada passagem.
 - Será iniciada a pesquisa enquanto a leitura é retomada num volume mais baixo. Após 2 segundos a pesquisa será acelerada.
- 2 Liberte o botão quando encontrar a passagem desejada.
 - A leitura será retomada a partir dessa posição.

Notas: – Durante a operação SCAN, não é possível efectuar qualquer pesquisa.
– Durante as operações SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT ou quando efectuar a leitura de um programa apenas poderá utilizar a operação de pesquisa na faixa que se encontra seleccionada.

CARACTERÍSTICAS

Programação de faixas

Poderá seleccionar até 99 faixas e armazená-las em memória seguindo uma sequência previamente determinada. Qualquer faixa poderá ser armazenada mais do que uma vez.

1 Enquanto não for retomada a leitura, seleccione uma faixa utilizando os botões ◀◀ ou ▶▶.

2 Pressione PROGRAM para armazenar a faixa.

- Surgirá a indicação **PROGRAM** o número da faixa armazenada e a indicação P ao lado da qual será apresentado o número de faixas armazenadas em memória.

3 Poderá seleccionar e armazenar todas as faixas desejadas desta forma.

4 Pressione o botão ▶▶ para iniciar a leitura das faixas seleccionadas.

- Será apresentada a indicação **PROGRAM** e será iniciada a leitura.

• Poderá alterar o programa em qualquer altura, pressionando o botão PROGRAM durante 2 segundos ou mais.

- No écran será apresentada a sequência de todas as faixas armazenadas.

Notas: – Se pressionar o botão PROGRAM quando não se encontrar seleccionada qualquer faixa, surgirá a indicação 5 E L E E L no écran.

– Se tentar armazenar mais de 99 faixas, surgirá a indicação F U L L no écran.

Eliminar o programa

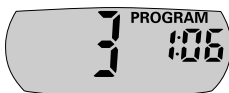
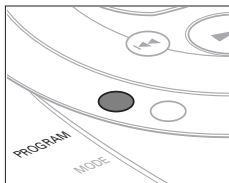
1 Se necessário, pressione o botão ■ para interromper a leitura.

2 Pressione o botão ■ para eliminar o programa.

- Será apresentada a indicação L E A R enquanto a indicação **PROGRAM** desaparece e o programa é eliminado.

Nota: O programa também será eliminado se

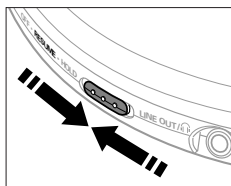
- retirar a energia ao aparelho ou
- abrir a tampa do leitor,
- ou se o leitor desligar automaticamente.



Armazenamento da última faixa lida – RESUME

Poderá armazenar a última posição lida. Quando ligar novamente o leitor, a leitura será retomada a partir da faixa onde foi interrompida.

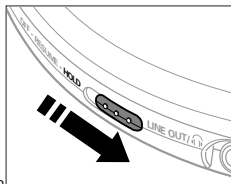
- 1 Coloque o selector na posição RESUME durante a leitura, de modo a activar RESUME.
→ Será apresentada a indicação **RESUME**.
 - 2 Pressione o botão ■ quando quiser interromper a leitura.
 - 3 Pressione o botão ►|| para retomar a leitura.
→ Será apresentada a indicação **RESUME** e a leitura será retomada a partir do ponto em que foi interrompida.
- Para desactivar a função RESUME, coloque o selector na posição OFF.
→ **RESUME** será eliminado.



Bloqueio de todos os botões – HOLD

É possível bloquear todos os botões do aparelho, de modo a que, quando for pressionado um botão, não seja realizada qualquer operação.

- 1 Coloque o selector na posição HOLD, de modo a activar HOLD.
→ Todos os botões serão bloqueados, pelo que de cada vez que tentar utilizá-los será apresentada a indicação *Hold*. Se o aparelho se encontrar desligado, a indicação *Hold* apenas será apresentada quando o botão for pressionado ►||.
- 2 Para desactivar a função HOLD.



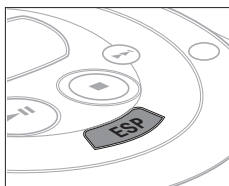
Nota: Quando desactivar a função HOLD, colocando o selector na posição RESUME, a leitura será retomada a partir da faixa onde foi interrompida.

CARACTERÍSTICAS


ESP

Num leitor de CDs portátil convencional seria muito normal que a leitura fosse interrompida, por ex.: se utilizasse o leitor enquanto corria. O sistema **ELECTRONIC SKIP PROTECTION** evita que a leitura seja interrompida devido a ligeiras vibrações e pancadas. Ou seja, é um sistema que garante a leitura contínua.

No entanto, este sistema poderá não funcionar se as vibrações e pancadas se tornarem muito fortes, **nem protegerá o aparelho se o deixar cair!**



- Pressione o botão ESP durante a leitura para activar o sistema de protecção contra saltos.

→ Será apresentada a indicação  e o sistema de protecção será activado.



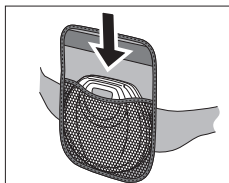
- Para desactivar o sistema de protecção contra saltos, deverá pressionar novamente o botão ESP.

→  será eliminado e o sistema de protecção será desactivado.

Bolsa AY 3266 (fornecida ou opcional)

A bolsa permite-lhe transportar o leitor de CD e ouvir música enquanto pratica exercício (por ex.: manutenção).

- 1 Certifique-se de que o sistema ESP se encontra activado.
- 2 Aperte bem o cinto em volta da cintura.
- 3 Coloque o leitor de CDs na bolsa, mantendo os botões afastados do seu corpo e feche a cobertura.



Notas: – Certifique-se de que o aparelho não é atingido por objectos membros ou ramos durante o exercício.

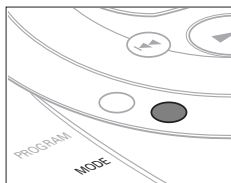
– Não utilize a bolsa se possuir sintomas de irritação de pele.

– Não lave a bolsa na máquina porque poderá alterar a sua cor ou forma.

Seleção de diferentes modos de leitura – MODE

É possível efectuar a leitura das faixas de modo aleatório, repetir uma das faixas do CD e efectuar a leitura dos segundos iniciais de cada faixa.

- 1 Pressione repetidamente o botão MODE durante a leitura até que surja no écran a indicação:
 - **SHUFFLE**: Todas as faixas do CD serão lidas de modo aleatório, uma única vez.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas as faixas do CD serão lidas repetidamente em modo aleatório.
 - **REPEAT**: A faixa actual é lida repetidamente.
 - **REPEAT ALL**: Todas as faixas do CD serão lidas repetidamente.
 - **SCAN**: Serão lidos os 10 segundos iniciais de cada uma das faixas.




- 2 A leitura será novamente iniciada segundo o modo seleccionado após um compasso de espera de 2 segundos.
- Para retomar o modo de leitura normal deverá pressionar repetidamente o botão MODE até que a indicação desapareça do écran.

CARACTERÍSTICAS

Comando à distância (apenas em alguns modelos)

Utilize o comando à distância AY 3767. Os botões do comando à distância possuem as mesmas funções que os botões correspondentes do leitor de CDs.

- 1 Se necessário, pressione **■** uma ou duas vezes até que o aparelho se encontre desligado.
- 2 Ligue o comando à distância na ficha de saída LINE OUT/ e os auscultadores na ficha do comando à distância.
- 3 Reduza o VOL **▲** do comando à distância e coloque o VOL **▲** do leitor na posição 8.

Saída óptica (apenas em alguns modelos)

Poderá ligar o leitor de CDs a equipamento digital (ex: gravador de CDs), que possua uma ficha de entrada DIGITAL OPTICAL IN/AUX.

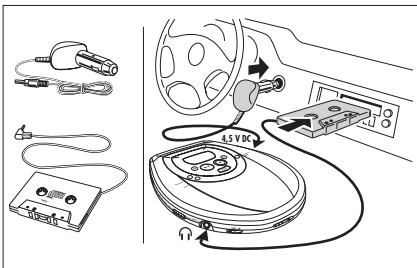
- 1 Utilize o adaptador eléctrico, desactive a função ESP e reduza o volume do aparelho ao qual pretende ligar o leitor.
 - 2 Ligue um cabo óptico à ficha de saída OPT OUT do leitor de CDs e à ficha de entrada DIGITAL OPTICAL IN/AUX do outro aparelho.
- Para efectuar o ajuste do volume deverá utilizar os comandos do outro aparelho.

Notas: – Para efectuar ligações analógicas deverá utilizar a ficha de saída LINE OUT/.

– A leitura através da saída OPT OUT não funcionará se a alimentação do leitor for efectuada através de pilhas.

Ligação automóvel (dispositivos de ligação fornecidos ou opcionais)

Deverá utilizar apenas o adaptador para automóvel AY 3545 (4,5 V de corrente alterna, pólo positivo no pino central) e o adaptador para cassetes AY 3501. Se utilizar qualquer outro adaptador poderá danificar o aparelho.



- 1 Coloque o leitor de CDs numa superfície plana, estável e livre de vibrações. Certifique-se de que se trata de um local seguro e de que o leitor não funciona como um obstáculo para o condutor ou passageiros.
 - 2 Ligue a ficha de corrente alternativo do adaptador de corrente na entrada de 4.5V DC do leitor de CDs (**apenas se o automóvel utilizar uma bateria de 12 V, com ligação negativa**).
 - 3 Introduza o adaptador de corrente no isqueiro. Se necessário, limpe o orifício do isqueiro, de modo a obter um bom contacto eléctrico.
 - 4 Reduza o volume e ligue o adaptador para cassetes na ficha de saída LINE OUT/🔊 do leitor CDs.
 - 5 Introduza cuidadosamente o adaptador para cassetes no respectivo compartimento do rádio.
 - 6 Certifique-se de que o cabo não prejudica a sua condução.
 - 7 Ligue o leitor de CDs, coloque o selector de VOL ◀ na posição 8 e efectue o ajuste do volume com os comandos do rádio.
- Retire sempre o adaptador de corrente do isqueiro quando o leitor de CDs não for utilizado.

Notas: – Evite expor o leitor a calor excessivo, provocado pelo aquecimento do automóvel ou pela exposição directa à luz do sol (por ex: automóvel estacionado durante o Verão).

- Se o seu automóvel possuir uma entrada LINE IN deverá utilizá-la em substituição do adaptador para cassetes. Ligue o cabo à entrada LINE IN e a ficha de saída LINE OUT/🔊 ao leitor de CDs.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO

Em nenhuma circunstância deve tentar reparar o aparelho pois a garantia deixará de ser válida.

Problema	Causa possível	Solução
Não existe corrente, a operação de leitura não é iniciada	Pilhas As pilhas não foram introduzidas correctamente	Introduzir as pilhas correctamente.
	As pilhas estão descarregadas.	Substituir as pilhas.
	Os contactos estão sujos.	Limpar os contactos com um tecido.
	Adaptador de corrente A ligação está solta	Ligar correctamente o adaptador.
	Ligação automóvel O isqueiro não recebe corrente quando a ignição está desligada	Ligar a ignição ou introduzir pilhas no aparelho.
É apresentada a indicação <i>nF d 15C</i>	CD-RW (CD-R) não foi gravado correctamente.	Utilizar a opção FINALIZE do gravador CDs para concluir a gravação.
É apresentada a a indicação <i>no d 15C</i>	O CD encontra-se riscado ou sujo.	Substituir ou limpar o CD.
	O CD não foi introduzido correctamente.	Introduzir o CD, com a etiqueta para cima.
	A lente do laser está embaciada.	Aguardar até que a lente esteja limpa.
É apresentada a indicação Hold e/ou o leitor não responde aos comandos	HOLD encontra-se activada.	Desactivar HOLD.
	Descarga electrostática	Desligar o aparelho da fonte de alimentação ou retirar as pilhas durante alguns segundos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se surgir uma falha, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir, antes de levar o aparelho para reparação.

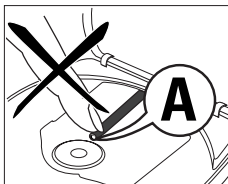
Se não conseguir resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu fornecedor ou centro de assistência técnica.

Problema	Causa possível	Solução
O CD salta faixas	O CD encontra-se danificado ou sujo.	Substituir ou limpar o CD.
	RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM encontra-se activado.	Desactivar RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM .
Não se verifica saída de som ou a qualidade do som é muito deficiente	PAUSE encontra-se activada.	Pressionar o botão ►II.
	As ligações estão soltas, incorrectas ou sujas.	Verificar e limpar as ligações.
	O volume não se encontra correctamente ajustado.	Efectuar o ajuste do volume.
	Anomalias provocadas pela presença de telemóveis ligados nas imediações do aparelho	Manter o leitor longe de telemóveis ligados.
	Presença de campos magnéticos fortes perto do leitor	Alterar a posição do leitor ou das ligações.
	Ligação automóvel O adaptador para cassetes não foi introduzido correctamente.	Introduzir correctamente o adaptador para cassetes.
	A temperatura verificada no interior do automóvel é muito elevada.	Aguardar até que o leitor se adapte à temperatura ambiente.
	O isqueiro está sujo.	Limpar o isqueiro.
Anomalia no funcionamento do mecanismo de autoreverse do rádio	Alterar a direcção do mecanismo de autoreverse.	

INFORMAÇÕES GERAIS

Manuseamento do leitor de CDs e dos CDs

- Não toque na lente (A) do leitor de CDs.
- Não exponha o aparelho, as pilhas ou os CDs a humidade, chuva, areia ou calor excessivo (provocado por equipamento de aquecimento ou luz directa do sol).
- Poderá limpar o leitor de CDs com um tecido macio e ligeiramente húmido. Não utilize líquidos de limpeza porque poderão conter elementos corrosivos.



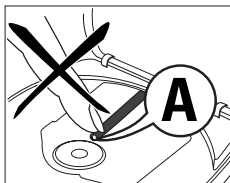
- Para limpar um CD deverá utilizar um tecido macio e efectuar a operação a partir do centro, deslocando em seguida o tecido em linha recta e na direcção das extremidades. Os líquidos de limpeza poderão danificar o disco! Nunca escreva num CD, nem lhe coloque etiquetas.
- A lente poderá embaciar se o aparelho for subitamente deslocado de um ambiente frio para um ambiente quente. Se tal acontecer não será possível efectuar a leitura do CD até que a humidade evapore.
- Se existirem telemóveis ligados na proximidade do leitor de CDs poderão provocar anomalias no mesmo.
- Evite deixar cair o aparelho, uma vez que poderá danificá-lo.

Informações sobre o ambiente

- Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado. Fizemos o possível para reduzir o material de embalagem a dois tipos de resíduos: cartão (caixa) e polietileno (sacos e espuma de protecção).
- O aparelho é constituído por materiais que poderão ser reciclados, desde que seja desmontado por uma empresa especializada. Deverá respeitar os regulamentos locais respeitantes à eliminação de materiais de embalagem, pilhas descarregadas e equipamento sem utilidade.

Χειρισμός της συσκευής CD και των δίσκων CD

- Μην αγγίζετε τους φακούς **A** της συσκευής CD.
- Μην εκθέσετε τη συσκευή, τις μπαταρίες ή τους δίσκους CD σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε υπερβολική ζέστη (που προκαλείται από θερμαντικά σώματα ή από την άμεση έκθεση στον ήλιο).
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή CD με ένα μαλακό, νωπό πανί χωρίς χνούδι. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που μπορεί να διαβρώσουν το φακό.
- Για να καθαρίσετε το δίσκο CD, σκουπίστε τον σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς την άκρη χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί χωρίς χνούδι. Απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στον δίσκο! Μην γράφετε και μην κολλάτε ποτέ αυτοκόλλητα πάνω του.
- Οι φακοί μπορεί να θαμπώσουν όταν μεταφέρετε τη συσκευή ξαφνικά από κρύο σε ζεστό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση δεν είναι δυνατό το παίξιμο ενός δίσκου CD. Αφήστε τη συσκευή σε ζεστό περιβάλλον μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.
- Η λειτουργία κινητών τηλεφώνων κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές.
- Προσέχετε τη συσκευή να μην πέσει κάτω, γιατί μπορεί να προκληθούν ανεπανόρθωτες ζημιές.



Πληροφορίες για το περιβάλλον

- Έχουμε αποφύγει κάθε περιττό υλικό στη συσκευασία. Καταβάλλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποτελείται η συσκευασία από δύο μόνο βασικά υλικά: από χαρτόνι (κουτί) και από πολυαιθυλένιο (σακούλες, αφρώδη προστατευτικά).
- Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν αν αποσυναρμολογηθούν από μία αρμόδια εταιρεία. Παρακαλούμε να τηρήσετε τους εγχώριους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη υλικών συσκευασίας, άδειων μπαταριών και παλαιών μηχανημάτων.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ, αναφερθείτε στην εικόνα της σελίδας 3

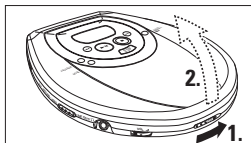
- 1 ■σταματά το παίξιμο του CD, σβήνει ένα πρόγραμμα ή σταματά τη λειτουργία της συσκευής
- 2 DIGITAL DBBDIGITAL DYNAMIC BASS BOOST αυξάνει τα μπάσα
- 3 ►►υπερπηδά και αναζητά κομμάτια του CD μπροστά
- 4 ►||ανάβει τη συσκευή, ξεκινά ή παύει το παίξιμο του CD
- 5οθόνη ενδείξεων
- 6 ◀◀υπερπηδά και αναζητά κομμάτια του CD πίσω
- 7 PROGRAMπρογραμματίζει τη σειρά των κομματιών και επαναθεωρεί το πρόγραμμα
- 8 MODEεπιλέγει τους διάφορους τρόπους λειτουργίας: SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL και *SCAN*
- 9 RESUMEαποθηκεύει την τελευταία θέση ενός κομματιού του CD που παίχθηκε
HOLDκλειδώνει όλα τα πλήκτρα
OFFσβήνει τις λειτουργίες RESUME και HOLD
- 10 LINE OUT/🔊υποδοχή 3,5 mm για ακουστικά, υποδοχή σύνδεσης με αναλογική ακουστική είσοδο επιπρόσθετης συσκευής, υποδοχή τηλεχειριστηρίου (όχι σε όλους τους τύπους)
- 11 VOL ◀ρυθμίζει την ένταση ήχου
- 12 OPEN ▶ανοίγει το κάλυμμα του CD
- 13 4.5V DCυποδοχή για εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος
- 14πινακίδα τύπου συσκευής
- 15 OPT OUT(όχι σε όλους τους τύπους) υποδοχή σύνδεσης της συσκευής με ψηφιακά μηχανήματα (π.χ. με ένα CD εγγραφής) με μία υποδοχή DIGITAL OPTICAL IN/AUX
- 16 ESPη λειτουργία ELECTRONIC SKIP PROTECTION εξασφαλίζει την αναπαραγωγή χωρίς διακοπή, ακόμη και μετά από δονήσεις και κραδασμούς

Σημείωση: Μετά από κάθε ενεργοποίηση των πλήκτρων, η οθόνη φωτίζεται για μερικά δευτερόλεπτα (όχι σε όλους τους τύπους).

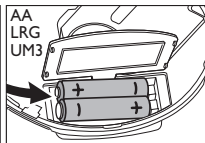
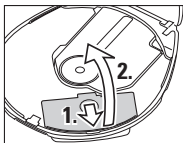
Η συσκευή αυτή πληροί τους όρους περί ραδιοφωνικών παρεμβολών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΓΡΗΓΟΡΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ

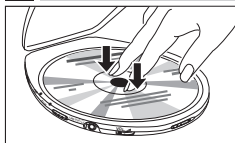
1 OPEN



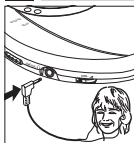
2



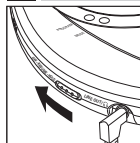
3 CD



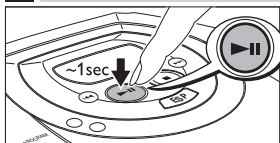
4



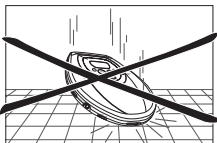
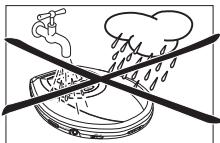
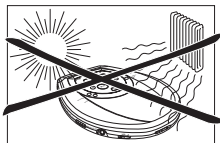
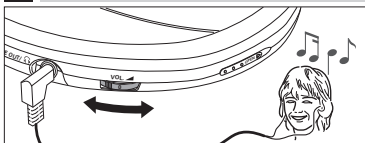
5 HOLD → OFF



6 PLAY



7 VOLUME



ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρήση ρυθμίσεων ή προσαρμογών ή εκτέλεση διαδικασιών διαφορετικών από τις παρούσες μπορεί να προκαλέσουν την έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία ή άλλο επισφαλή χειρισμό.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Μπαταρίες (προμηθεύονται με τη συσκευή ή διατίθενται ως έξτρα)

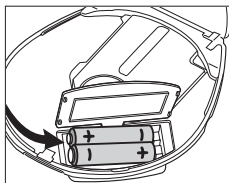
Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε:

- Κανονικές μπαταρίες τύπου **LR6, UM3 ή AA** (κατά προτίμηση Philips), ή
- Αλκαλικές μπαταρίες τύπου **LR6, UM3 ή AA** (κατά προτίμηση Philips).

Σημείωση: – Μην χρησιμοποιήσετε μαζί παλιές και καινούριες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου.
– Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν έχουν αδειάσει ή αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.


Πώς να τοποθετήσετε τις μπαταρίες

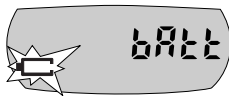
- 1 Πιέστε **OPEN** ► για να ανοίξει το κάλυμμα του CD.
- 2 Ανοίξτε το κάλυμμα υποδοχής μπαταριών και τοποθετήστε 2 κανονικές ή αλκαλικές μπαταρίες.



Ένδειξη μπαταρίας

Το σύμβολο της μπαταρίας στην οθόνη είναι χωρισμένο σε 3 τομείς, επισημαίνοντας την κατά προσέγγιση χωρητικότητα των μπαταριών.

- Εάν το σύμβολο  αναβοσβήνει και εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **bAzt** οι μπαταρίες έχουν αδειάσει.



Μέση διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών υπό κανονικές συνθήκες

Τύπος μπαταρίας	με λειτουργία ESP	χωρίς λειτουργία ESP
Κανονικές	7 ώρες	6 ώρες
Αλκαλικές	20 ώρες	18 ώρες
Μπαταρίες ECO-PLUS NiMH (όχι σε όλους τους τύπους)	10 ώρες	9 ώρες

Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτόν, πρέπει να απορρίπτονται με προσοχή.


Πληροφορίες για ECO-PLUS NiMH μπαταρίες (μόνο για τους τύπους που προμηθεύονται με επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362)

Η επαναφόρτιση επιτυγχάνεται μόνο σε συσκευές με προμηθευόμενες επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362.

Πώς να επαναφορτίσετε τις ECO-PLUS NiMH μπαταρίες επάνω στη συσκευή

1 Βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει τις επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362.

2 Συνδέστε τον μετασχηματιστή με την υποδοχή 4.5V DC της συσκευής και με την πρίζα στον τοίχο.

- Εμφανίζεται το σύμβολο  να φορτίζεται σε 0-3 τομείς (εξαρτάται από το επίπεδο φόρτισης) και η ένδειξη *CHARGE*.



• Η επαναφόρτιση σταματά όταν ξεκινήσετε το παίξιμο του CD ή αν έχουν περάσει περίπου 7 ώρες από την έναρξη της επαναφόρτισης.

3 Όταν οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως, εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο  και η ένδειξη *FULL*.



Σημείωση: – Είναι φυσιολογικό οι μπαταρίες να θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης.

*– Αν οι μπαταρίες ζεσταθούν υπερβολικά, διακόπτεται η επαναφόρτισή τους για περίπου 30 λεπτά και στην οθόνη εμφανίζεται η λέξη *Hot*.*

– Για να έχετε μία σωστή επαναφόρτιση επάνω στη συσκευή, προσέξτε οι επαφές να είναι καθαρές και βεβαιωθείτε πως χρησιμοποιήσατε αποκλειστικά τις ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362.

Χρήσιμος επαναφορτιζόμενων ECO-PLUS NiMH μπαταριών

- Αν επαναφορτίσετε ήδη φορτισμένες ή μισοφορτισμένες μπαταρίες, μειώνετε τη διάρκεια ζωής τους. Για το λόγο αυτό, αφού χρησιμοποιήσετε τις επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες μερικές φορές, αδειάστε τις εντελώς πριν τις επαναφορτίσετε.
- Για να αποφύγετε βραχυκύκλωμα, μην αφήσετε τις μπαταρίες να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.
- Όταν οι μπαταρίες αδειάζουν γρήγορα μετά την επαναφόρτισή τους, σημαίνει πως οι επαφές είναι ακάθαρτες ή πως έχει λήξει η διάρκεια ζωής τους.

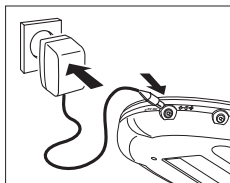
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ/ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ

Μετασχηματιστής (προμηθεύεται με τη συσκευή ή διατίθεται ως έξτρα)

Χρησιμοποιήστε μόνο τον μετασχηματιστή AY 3170 (4.5 V/300 mA για συνεχές ρεύμα, θετικός πόλος στον κεντρικό αξονίσκο). Άλλοι τύποι μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.

- 1 Βεβαιωθείτε πως η τάση της ρευματοπαροχής ανταποκρίνεται στην τάση του μετασχηματιστή.
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή με την υποδοχή 4.5V DC της συσκευής και με την πρίζα στον τοίχο.

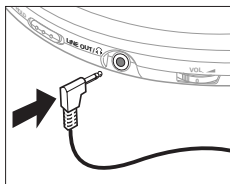
Σημείωση: Αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή όταν δεν χρησιμοποιείται.



Ακουστικά AY 3677

- Συνδέστε τα ακουστικά που προμηθεύονται με τη συσκευή με την υποδοχή LINE OUT/🔊.

Σημείωση: Η υποδοχή LINE OUT/🔊 μπορεί να συνδεθεί με το στερεοφωνικό σας σύστημα (μέσω αγωγού σήματος) ή με το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας (στον προσαρμογέα της κασέτας ή μέσω αγωγού σήματος). Και στις δύο περιπτώσεις πρέπει να βάλετε την ένταση ήχου της συσκευής σας στη θέση 8.



Προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά

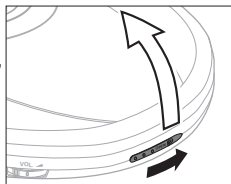
Προστασία ακοής: Μην βάζετε τα ακουστικά στην μέγιστη ένταση. Είναι επιστημονικά αποδεδειγμένο πως η συνεχής χρήση σε ψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στην ακοή σας.

Οδική ασφάλεια: Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν οδηγείτε όχημα αφού σε πολλές χώρες απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσετε δυστύχημα. Ακόμα και αν τα ακουστικά είναι ανοιχτού τύπου έτσι ώστε να ακούτε εξωτερικούς ήχους, μην ανεβάσετε την έντασή τους ώστε να μην ακούτε τι γίνεται γύρω σας.

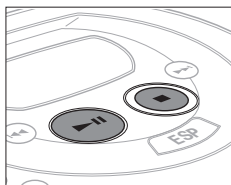
Παίξιμο δίσκου CD

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλα τα είδη **CD δίσκων ήχου** όπως τα CD-Recordable και τα CD-Rewritable. Μην προσπαθήσετε όμως να αναπαράγετε CD-ROM, CDi, VCD, DVD ή CD για Η/Υ.

- 1 Πιέστε το διακόπτη OPEN ►.
→ Το κάλυμμα ανοίγει.

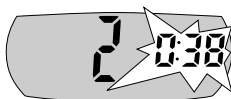


- 2 Τοποθετήστε ένα δίσκο CD με την τυπωμένη πλευρά προς τα πάνω πατώντας απαλά το κέντρο του δίσκου ώστε να εφαρμόσει επάνω στον άξονα. Πιέστε το κάλυμμα προς τα κάτω για να κλείσει.



- 3 Πιέστε το πλήκτρο ►|| για περίπου 1 δευτερόλεπτο για να ανάψετε τη συσκευή και να ξεκινήσει η αναπαραγωγή του δίσκου CD.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του κομματιού που παίζεται, καθώς και ο χρόνος διάρκειάς του.

- Μπορείτε να διακόψετε την αναπαραγωγή πιέζοντας το πλήκτρο ►||.
→ Η ένδειξη του χρόνου, κατά τον οποίο διεκόπη η αναπαραγωγή, αναβοσβήνει.



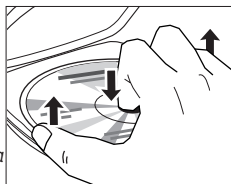
- Συνεχίστε την αναπαραγωγή πιέζοντας ξανά το πλήκτρο ►||.

- 4 Σταματήστε την αναπαραγωγή πιέζοντας το πλήκτρο ■.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός των κομματιών του δίσκου και η ολική διάρκειά του.



- 5 Σβήνετε τη συσκευή πιέζοντας ξανά το πλήκτρο ■.

- Για να βγάλετε το δίσκο CD, πιάστε τον από την άκρη και πιέστε τον άξονα απαλά ενώ σηκώνετε το δίσκο.



Σημείωση: Αν η συσκευή παραμείνει αδρανής, θα σβήσει αυτόματα μετά από λίγο για να εξοικονομήσει ενέργεια.

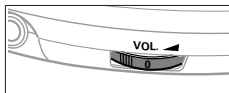
Πληροφορίες για την αναπαραγωγή του δίσκου

- Αν ένα CD εγγραφής (CD-R) ή ένα επαναγράψιμο CD (CD-RW) δεν έχει ηχογραφηθεί σωστά, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη *RF d 15C*. Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε τη λειτουργία FINALIZE του συστήματος ηχογράφησης CD για να ολοκληρώσετε την ηχογράφηση.
- Εάν θέλετε να παίξετε ένα επαναγράψιμο CD (CD-RW), πιέστε το πλήκτρο ►II και μετά από 3–15 δευτερόλεπτα θα ξεκινήσει η αναπαραγωγή του ήχου.
- Ο δίσκος CD θα σταματήσει να παίζει αν ανοίξετε το κάλυμμα.
- Για όσο διάστημα γίνεται η αναγνώριση του δίσκου CD από τη συσκευή σας, αναβοσβήνει στην οθόνη η ένδειξη *! - ! -*.

Ένταση ήχου και μπάσα

Ρύθμιση της έντασης του ήχου

- Ρυθμίζετε την ένταση ήχου χρησιμοποιώντας το πλήκτρο VOL ◀.



Ρύθμιση των μπάσων

Έχετε δύο επιλογές για την αυξομείωση των μπάσων: την *dbb 1* και την *dbb 2*.

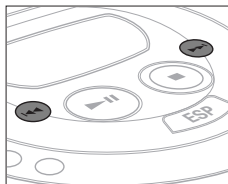
- 1 Πιέστε το πλήκτρο DIGITAL DBB όσο συχνά χρειάζεται, για να επιλέξετε την επιθυμητή ένταση των μπάσων.
 - Το σύμβολο *dbb 1* ή *dbb 2* εμφανίζεται στην οθόνη για 2 δευτερόλεπτα και η ένδειξη **DBB** παραμένει.
- 2 Για να ακυρώσετε τη λειτουργία *dbb 1* ή *dbb 2* πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο DIGITAL DBB.
 - **DBB** σβήνει.



Επιλογή και αναζήτηση ενός κομματιού

Πώς να επιλέξετε ένα κομμάτι ενώ αναπαράγεται ο δίσκος

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο ◀◀ ή ▶▶ μία ή περισσότερες φορές για να υπερπηδήσετε το τρέχον, το προηγούμενο ή το επόμενο κομμάτι.
 - Η αναπαραγωγή συνεχίζεται με το επιλεγόμενο κομμάτι και εμφανίζεται στην οθόνη ο αριθμός του.



Πώς να επιλέξετε ένα κομμάτι όταν η αναπαραγωγή έχει σταματήσει

- 1 Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο ◀◀ ή ▶▶ μία ή περισσότερες φορές.
 - Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του επιλεγόμενου κομματιού.
- 2 Πιέστε το πλήκτρο ▶|| για να ξεκινήσει το παίξιμο του δίσκου CD.
 - Η αναπαραγωγή ξεκινά με το επιλεγόμενο κομμάτι.

Πώς να αναζητήσετε ένα συγκεκριμένο σημείο ενώ αναπαράγεται ο δίσκος

- 1 Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ◀◀ ή ▶▶ για να βρείτε ένα συγκεκριμένο σημείο μπροστά ή πίσω.
 - Η αναζήτηση ξεκινά και η αναπαραγωγή συνεχίζεται σε χαμηλή ένταση. Μετά από 2 δευτερόλεπτα η αναζήτηση επιταχύνεται.
- 2 Αφήστε το πλήκτρο όταν φτάσετε στο επιθυμητό απόσπασμα.
 - Η αναπαραγωγή συνεχίζεται κανονικά από τη θέση αυτή.

Σημείωση: – Η αναζήτηση ενός κομματιού δεν είναι δυνατή κατά τη λειτουργία SCAN.

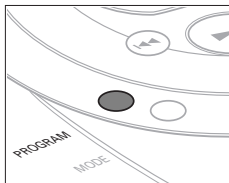
– Κατά τους τρόπους λειτουργίας SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT ή όταν έχει τεθεί σε λειτουργία ένα πρόγραμμα, η αναζήτηση είναι δυνατή μόνον εντός του συγκεκριμένου κομματιού.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Προγραμματισμός κομματιών

Μπορείτε να επιλέξετε μέχρι και 99 κομμάτια και να τα αποθηκεύσετε με οποιαδήποτε διαδοχή στη μνήμη της συσκευής. Κάθε κομμάτι μπορεί να αποθηκευτεί περισσότερο από μία φορές.

- 1 Ενώ η αναπαραγωγή έχει σταματήσει, επιλέξτε ένα κομμάτι με τα πλήκτρα ◀ ή ▶.
- 2 Πιέστε το πλήκτρο PROGRAM για να αποθηκεύσετε το κομμάτι.
 - Το PROGRAM φωτίζεται στην οθόνη εμφανίζονται ο αριθμός του κομματιού που προγραμματίστηκε και η ένδειξη P μαζί με τον συνολικό αριθμό των αποθηκευμένων κομματιών.



- 3 Επιλέξτε και αποθηκεύστε όλα τα επιθυμητά κομμάτια κατά τον ίδιο τρόπο.

- 4 Πιέστε ▶|| για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή των επιλεγμένων κομματιών.
 - Εμφανίζεται η ένδειξη PROGRAM και η αναπαραγωγή ξεκινά.



- Μπορείτε να επιθεωρήσετε το πρόγραμμα πιέζοντας το πλήκτρο PROGRAM περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.
 - Η οθόνη εμφανίζει όλα τα αποθηκευμένα κομμάτια σε διαδοχή.

Σημείωση: – Εάν πιέσετε PROGRAM και δεν έχετε επιλέξει κομμάτι, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη 5 E L E C E .
– Εάν προσπαθήσετε να αποθηκεύσετε περισσότερα από 99 κομμάτια, εμφανίζεται η ένδειξη F U L L .

Πώς να σβήσετε το πρόγραμμα

- 1 Αν χρειαστεί, πιέστε ■ για να σταματήσει η αναπαραγωγή.
- 2 Πιέστε ■ για να σβηστεί το πρόγραμμα.
 - Εμφανίζεται η ένδειξη C L E A R μία φορά, η ένδειξη PROGRAM σβήνει και το πρόγραμμα έχει σβηστεί.



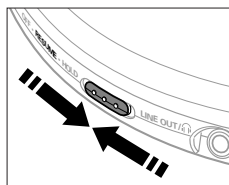
Σημείωση: Το πρόγραμμα θα σβηστεί και σε περίπτωση που
– διακόψετε την παροχή ρεύματος,
– ανοίξετε το κάλυμμα,
– η συσκευή σβήσει αυτόματα.

Αποθήκευση του τελευταίου αποσπάσματος – RESUME

Μπορείτε να αποθηκεύσετε το τελευταίο απόσπασμα που παίχθηκε. Επαναλαμβάνοντας την αναπαραγωγή, συνεχίζει από εκεί που σταματήσατε.

- 1 Σπρώξτε το διακόπτη στη θέση RESUME κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία RESUME.

→ Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη RESUME.



- 2 Πιέστε ■ κάθε φορά που επιθυμείτε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.

- 3 Πιέστε ►|| κάθε φορά που επιθυμείτε να επαναλάβετε την αναπαραγωγή.

→ Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη RESUME και η αναπαραγωγή συνεχίζεται από το απόσπασμα που είχατε σταματήσει.



- Για να σβήσετε τη λειτουργία RESUME σπρώξτε το διακόπτη στη θέση OFF.

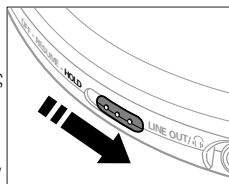
→ Η ένδειξη RESUME σβήνει.

Κλειδώμα όλων των πλήκτρων – HOLD

Με τη λειτουργία αυτή κλειδώνετε όλα τα πλήκτρα, έτσι ώστε αν πιέσετε κάποιο από αυτά δεν ανταποκρίνεται η συσκευή σας.

- 1 Σπρώξτε το διακόπτη στη θέση HOLD για ενεργοποίηση της λειτουργίας HOLD.

→ Όλα τα πλήκτρα κλειδώνουν. Πιέζοντας κάποιο από αυτά, εμφανίζεται η ένδειξη Hold. Αν η συσκευή είναι σβησμένη, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη Hold μόνον αν πιέσετε το πλήκτρο ►||.



- 2 Για σβήσιμο της λειτουργίας HOLD, σπρώξτε το διακόπτη στη θέση OFF.

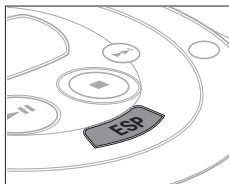



Σημείωση: Αν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία HOLD σπρώχνοντας το διακόπτη στη θέση RESUME και επαναλάβετε την αναπαραγωγή, θα συνεχίσει από το απόσπασμα που σταματήσατε.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ESP

Με ένα συνηθισμένο φορητό CD ίσως έχετε παρατηρήσει, πως η μουσική σταματάει, όταν π.χ. τρέχετε. Με τη λειτουργία **ELECTRONIC SKIP PROTECTION** αποφεύγεται η απώλεια του ήχου που προκαλείται από ελαφρές δονήσεις και απότομες κινήσεις. Έτσι διασφαλίζεται η συνεχής αναπαραγωγή. Ωστόσο, με τη λειτουργία ESP δεν αποφεύγεται η διακοπή της αναπαραγωγής σε περίπτωση εντατικής άσκησης. Δεν προστατεύει από **ζημιές** που μπορεί να προκληθούν **αν αφήσετε τη συσκευή να πέσει!**



- Πιέστε το πλήκτρο ESP κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής για ενεργοποίηση της προστασίας από δονήσεις.
 -  εμφανίζεται και ενεργοποιείται η λειτουργία της προστασίας.

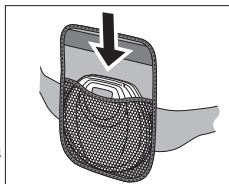


- Για απενεργοποίηση της λειτουργίας, πιέστε πάλι το πλήκτρο ESP.
 -  σβήνει και η λειτουργία απενεργοποιείται.

Θήκη AY 3266 (προμηθεύεται με τη συσκευή ή διατίθεται ως έξτρα)

Η θήκη διευκολύνει τη μεταφορά της συσκευής ενώ γυμνάζεστε (π.χ. την ώρα που τρέχετε).

- 1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία ESP.
- 2 Δέστε τη ζώνη της θήκης σφιχτά γύρω από τη μέση σας.
- 3 Τοποθετήστε τη συσκευή CD μέσα στη θήκη με τα πλήκτρα από την εξωτερική πλευρά και κλείστε το κάλυμμα της θήκης.

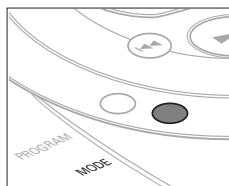


Σημείωση: – Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εμποδίζεται από διάφορα αντικείμενα ενώ τρέχετε, όπως π.χ. σκληρά μέλη ή άκρα.
– Μη χρησιμοποιείτε τη θήκη σε περίπτωση που το δέρμα σας είναι ερεθισμένο.
– Μην πλένετε τη θήκη στο πλυντήριο, ίσως φθαρεί το χρώμα ή το σχήμα της.

Επιλογή διαφόρων τρόπων λειτουργίας – MODE

Με τη συσκευή αυτή μπορείτε να αναπαράγετε κομμάτια σε τυχαία διαδοχή, να επαναλάβετε ένα κομμάτι ή ολόκληρο το δίσκο CD ή να ακούσετε τα πρώτα δευτερόλεπτα κάθε κομματιού στο δίσκο.

- 1 Πιέστε το πλήκτρο MODE κατά την αναπαραγωγή όσες φορές χρειαστεί, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη:
 - **SHUFFLE**: Όλα τα κομμάτια του δίσκου παίζονται σε τυχαία σειρά έως ότου παιχτούν όλα από μία φορά.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Όλα τα κομμάτια στο δίσκο παίζονται επανειλημμένα σε τυχαία σειρά.
 - **REPEAT**: Το κομμάτι που επιλέξατε επαναλαμβάνεται συνεχώς.
 - **REPEAT ALL**: Όλος ο δίσκος CD επαναλαμβάνεται συνεχώς.
 - **5 S A N**: Παίζονται διαδοχικά τα πρώτα 10 δευτερόλεπτα κάθε υπολειπόμενου κομματιού.
 - 2 Η αναπαραγωγή ξεκινά με τον τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε μετά από 2 δευτερόλεπτα.
- Για να επαναφέρετε τη λειτουργία στο κανονικό, πιέστε το πλήκτρο MODE επανειλημμένα έως ότου σβήσει από την οθόνη η αντίστοιχη ένδειξη.



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τηλεχειριστήριο (όχι σε όλους τους τύπους)

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο τηλεχειριστηρίου AY 3767. Τα πλήκτρα στο τηλεχειριστήριο έχουν τις ίδιες λειτουργίες με τα αντίστοιχα της συσκευής.

- 1 Αν είναι απαραίτητο, πιέστε το πλήκτρο ■ μία ή δύο φορές έως ότου σβήσει η συσκευή.
- 2 Συνδέστε σταθερά το τηλεχειριστήριο με την υποδοχή LINE OUT/🔊 της συσκευής και τα ακουστικά στην υποδοχή του τηλεχειριστηρίου.
- 3 Χαμηλώστε την ένταση ήχου με το διακόπτη VOL ◀ του τηλεχειριστηρίου και γυρίστε το διακόπτη VOL ▶ της συσκευής στη θέση 8.

Υποδοχή Οπτικής εξόδου (όχι σε όλους τους τύπους)

Μπορείτε να συνδέσετε το CD σας με ψηφιακές συσκευές (π.χ. με ένα CD εγγραφής) μέσω μιας υποδοχής DIGITAL OPTICAL IN/AUX.

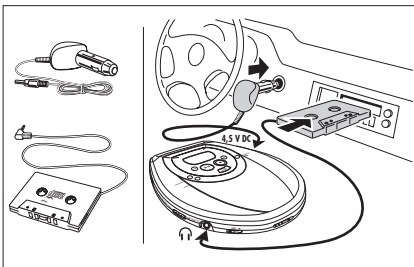
- 1 Χρησιμοποιήστε τον μετασχηματιστή, σβήστε τη λειτουργία ESP του CD σας και χαμηλώστε την ένταση ήχου της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε.
 - 2 Συνδέστε ένα οπτικό καλώδιο ή έναν αγωγό σήματος στην υποδοχή OPT OUT του CD σας και στην υποδοχή DIGITAL OPTICAL IN/AUX της άλλης συσκευής.
- Για να ρυθμίσετε την ένταση και τον ήχο, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα της συνδεδεμένης συσκευής.

Σημείωση: – Για αναλογικές συνδέσεις, χρησιμοποιήστε την υποδοχή LINE OUT/🔊.

– Η αναπαραγωγή μέσω OPT OUT δε λειτουργεί εάν η συσκευή τροφοδοτείται με μπαταρίες.

Λειτουργία στο αυτοκίνητο (οι συνδέσεις προμηθεύονται με τη συσκευή ή διατίθενται ως έξτρα)

Χρησιμοποιήστε μόνο το μετασχηματιστή τάσης για αυτοκίνητο τύπου AY 3545 (4,5 V συνεχούς ρεύματος, θετικός πόλος στον κεντρικό αξονίσκο) και τον προσαρμογέα κασέτας αυτοκινήτου τύπου AY 3501. Οποιοσδήποτε άλλος τύπος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.



- 1 Τοποθετήστε τη συσκευή CD επάνω σε μία οριζόντια, σταθερή επιφάνεια χωρίς κραδασμούς. Βεβαιωθείτε ότι πρόκειται για μία ασφαλή θέση, όπου η συσκευή δεν αποτελεί κίνδυνο ή εμπόδιο για τον οδηγό και τους επιβάτες.
 - 2 Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή τάσης στην υποδοχή 4.5V DC της συσκευής CD (**μόνο για μπαταρία αυτοκινήτου 12 V με αρνητική γείωση**).
 - 3 Τοποθετήστε το μετασχηματιστή τάσης στην υποδοχή αναπτήρα στο ταμπλώ. Αν είναι απαραίτητο, καθαρίστε την υποδοχή για καλύτερη επαφή.
 - 4 Ελαττώστε την ένταση ήχου και συνδέστε το βύσμα του προσαρμογέα κασέτας στην υποδοχή LINE OUT/☞ της συσκευής CD.
 - 5 Τοποθετήστε με προσοχή τον προσαρμογέα κασέτας μέσα στην υποδοχή κασέτας του ραδιοκασετοφώνου σας.
 - 6 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν εμποδίζει στην οδήγηση.
 - 7 Ανάψτε τη συσκευή CD, γυρίστε το διακόπτη VOL ◀ στη θέση 8 και ρυθμίστε τον ήχο μέσω των πλήκτρων του ραδιοκασετοφώνου σας.
- Να αφαιρείτε πάντοτε το μετασχηματιστή τάσης από την υποδοχή του αναπτήρα όταν η συσκευή CD δεν είναι σε λειτουργία.

Σημείωση: – Αποφεύγετε την έκθεση σε υπερβολική ζέση από τη θέρμανση του αυτοκινήτου ή από την ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. το καλοκαίρι, όταν το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο).

– Αν το ραδιοκασετοφώνό σας έχει υποδοχή LINE IN είναι προτιμότερο να τη χρησιμοποιήσετε για την σύνδεση με το ραδιοκασετοφώνο του αυτοκινήτου αντί του προσαρμογέα κασέτας. Συνδέστε τον αγωγό σήματος σ' αυτήν την υποδοχή LINE IN και στην υποδοχή LINE OUT/☞ της συσκευής CD.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε το CD μόνοι σας γιατί αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ανάβει, η αναπαραγωγή δεν ξεκινά.	Μπαταρίες Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά.
	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Αλλάξτε τις μπαταρίες.
	Οι επαφές είναι ακάθαρτες.	Καθαρίστε τις με ένα πανί.
	Μετασχηματιστής Η σύνδεση είναι χαλαρή.	Στερεώστε τις συνδέσεις του μετασχηματιστή.
Ένδειξη <i>nf d 15c</i>	Λειτουργία στο αυτοκίνητο Ο αναπτήρας αυτοκινήτου δεν τροφοδοτείται όταν η μηχανή του είναι σβηστή.	Ανάψτε τη μηχανή ή τοποθετήστε μπαταρίες.
	Ο δίσκος CD-RW (CD-R) δεν έχει ηχογραφηθεί σωστά.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία FINALIZE του CD εγγραφής για να ολοκληρωθεί η ηχογράφηση.
	Ο δίσκος CD είναι πολύ γδαρμένος ή ακάθαρτος.	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το δίσκο CD.
Ένδειξη <i>na d 15c</i>	Δεν υπάρχει δίσκος CD ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε ένα δίσκο CD με την ετικέτα προς τα επάνω.
	Ο φακός της συσκευής έχει πάρει υγρασία.	Περιμένετε έως ότου εξατμιστεί η υγρασία από το φακό.
	Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία HOLD.	Απενεργοποιήστε τη λειτουργία HOLD.
Ένδειξη <i>hold</i> και/ή τα πλήκτρα δεν ανταποκρίνονται.	Ηλεκτροστατική εκκένωση	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος ή αφαιρέστε τις μπαταρίες για μερικά δευτερόλεπτα.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν παρουσιαστεί βλάβη, ελέγξτε όλα τα σημεία που αναφέρονται πιο κάτω πριν πάρετε την συσκευή για επιδιόρθωση.

Αν δεν είσατε σε θέση να λύσετε μόνοι το πρόβλημα με βάση τις υποδείξεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σέρβις της Philips στην περιοχή σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή CD υπερηδά κομμάτια.	Ο δίσκος CD έχει υποστεί βλάβη ή είναι ακάθαρτος.	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το δίσκο CD.
	Έχουν ενεργοποιηθεί οι λειτουργίες RESUME , SHUFFLE ή PROGRAM .	Απενεργοποιήστε τις λειτουργίες RESUME , SHUFFLE ή PROGRAM .
Απουσία ήχου ή κακή ποιότητα ήχου	Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία PAUSE .	Πιέστε το πλήκτρο ► .
	Χαλαρές, λανθασμένες ή ακάθαρτες επαφές	Ελέγξτε και καθαρίστε τις επαφές.
	Η ένταση ήχου δεν έχει ρυθμιστεί.	Ρυθμίστε την ένταση ήχου.
	Παρεμβολές λόγω παρουσίας κινητών τηλεφώνων	Κρατήστε τη συσκευή σε απόσταση από κινητά τηλέφωνα.
	Ισχυρά μαγνητικά πεδία κοντά στη συσκευή CD	Μετατοπίστε τη συσκευή ή τις επαφές.
	Λειτουργία στο αυτοκίνητο Ο προσαρμογέας κασέτας έχει τοποθετηθεί λάθος.	Τοποθετήστε τον προσαρμογέα κασέτας σωστά.
	Η θερμοκρασία εντός του αυτοκινήτου είναι υπερβολικά υψηλή/χαμηλή.	Αφήστε τη συσκευή να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία.
Η υποδοχή του αναπτήρα είναι ακάθαρτη.	Καθαρίστε την υποδοχή του αναπτήρα.	
Λάθος κατεύθυνση αναπαραγωγής του κασετοφώνου σας βάσει λειτουργίας autoreverse	Αλλάξτε την κατεύθυνση αναπαραγωγής.	

OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW rysunek na str. 3.

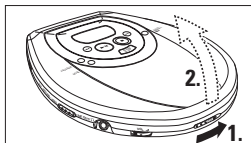
- 1 ■zakończenie odtwarzania płyty CD, kasowanie programu, wyłączenie odtwarzacza
- 2 DIGITAL DBB...DIGITAL **DYNAMIC BASS BOOST** wzmocnienie dźwięków niskich
- 3 ►►.....przeskok oraz przeszukiwanie do przodu
- 4 ►||.....wyłączenie zasilania, rozpoczęcie odtwarzania płyty CD oraz pauza
- 5wyświetlacz
- 6 ◀◀.....przeskok oraz przeszukiwanie do tyłu
- 7 PROGRAM.....programowanie utworów i przegląd programu
- 8 MODE.....wybór różnych trybów odtwarzania: **SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL** oraz *SCAN*
- 9 RESUME.....zapamiętanie pozycji odtwarzacza CD
HOLD**blokada wszystkich klawiszy**
OFFwyłączenie funkcji RESUME oraz HOLD
- 10 LINE OUT/🔊.....gniazdka 3,5 mm dla słuchawek, podłączenie do analogowego gniazdka wejściowego audio innego urządzenia, gniazdka pilota zdalnego sterowania (niektóre wersje)
- 11 VOL ◀.....regulacja siły głosu
- 12 OPEN ►.....otwarcie pokrywy odtwarzacza CD
- 13 4.5V DCgniazdka zasilacza zewnętrznego
- 14tabliczka znamionowa
- 15 OPT OUT(niektóre wersje) gniazdka dla podłączenia odtwarzacza do urządzeń cyfrowych (np. nagrywarki CD), wyposażonych w gniazdka DIGITAL OPTICAL IN/AUX
- 16 ESP**ELECTRONIC SKIP PROTECTION** funkcja umożliwia słuchanie muzyki bez zakłóceń spowodowanych wstrząsami i wibracjami

Uwaga: Po każdym naciśnięciu klawiszy wyświetlacz rozjaśni się na kilka sekund (niektóre wersje).

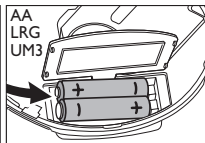
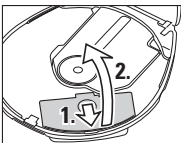
Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.

SZYBKI START

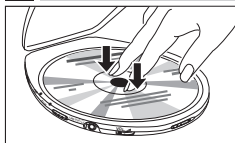
1 OPEN



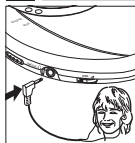
2



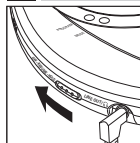
3 CD



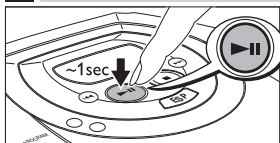
4



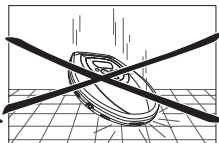
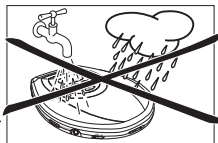
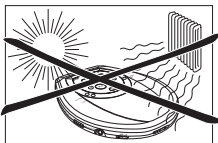
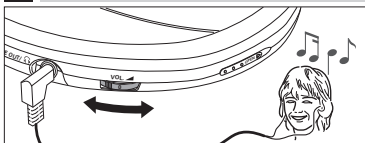
5 HOLD → OFF



6 PLAY



7 VOLUME



OSTRZEŻENIE

Operowanie klawiszami lub pokrętłami, oraz wykonywanie czynności w sposób odbiegający od wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji grozi narażeniem na niebezpieczne promieniowanie lub inne niebezpieczeństwa.

ZASILANIE

Baterie (w wyposażeniu lub do nabycia w sklepie)

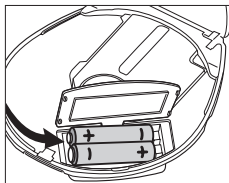
W odtwarzaczu można używać:

- zwykłych baterii typu typu **LR6, UM3** lub **AA** (zalecamy baterie Philips), lub
- baterii alkalicznych typu **LR6, UM3** lub **AA** (zalecamy baterie Philips).

Uwagi: – Nie wolno używać nowych baterii ze starymi,
ani mieszać różnych rodzajów baterii.
– Należy wyjąć baterie, jeżeli ulegną wyczerpaniu lub
odtwarzacz nie będzie użytkowany przez dłuższy okres.


Wkładanie baterii

- 1 Nacisnąć OPEN ► dla otwarcia kieszeni odtwarzacza CD.
- 2 Otworzyć kieszeń baterijną i włożyć 2 baterie zwykłe lub alkaliczne.



Sygnalizacja stanu baterii

Symbol baterii na wyświetlaczu dzieli się na trzy części, wskazujące orientacyjnie stan naładowania baterii.

- Jeżeli miga symbol  i pojawi się b A t t , baterie uległy wyczerpaniu.



Średnia trwałość baterii przy odtwarzaniu w normalnych warunkach

Rodzaj baterii	z ESP	bez ESP
Normalna	7 godzin	6 godzin
Alkaliczna	20 godzin	18 godzin
Akumulatorki ECO-PLUS NiMH (niektóre wersje)	10 godzin	9 godzin

Baterie zawierają substancje chemiczne, dlatego powinny być wyrzucane do odpowiednich kontenerów.


Akumulatorki ECO-PLUS NiMH (tylko dla wersji wyposażonych w ładowalne akumulatorki ECO-PLUS NiMH typu AY 3362)

W odtwarzaczu można ładować tylko akumulatorki ECO-PLUS NiMH typu AY 3362, znajdujący się w wyposażeniu urządzenia.

Ładowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH w odtwarzaczu


1 Należy upewnić się, iż włożyliśmy ładowalny akumulatorki ECO-PLUS NiMH typu AY 3362.

2 Podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka odtwarzacza 4.5V DC oraz do gniazdka ściennego.

- Pojawi się symbol , w zależności od stanu naładowania wskazując wartość od 0 do 3, oraz napis *CHARGE*.



- Ładowanie zakończy się jeżeli włączymy odtwarzacz, lub po upływie około 7 godzin.

3 Po całkowitym naładowaniu akumulatorka pojawi się  oraz *FULL*.



Uwagi: – Nagrzewanie się akumulatorka jest normalnym zjawiskiem podczas ładowania.

- Jeżeli baterie ulegną przegrzaniu, ładowanie zostanie zawieszona na około 30 minut, na wyświetlaczu pojawi się *Hot*.
- Ładowanie będzie działać właściwie, jeżeli styki baterijne nie będą zabrudzone, należy korzystać wyłącznie z akumulatorków ECO-PLUS NiMH typu AY 3362.

Użytkowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH

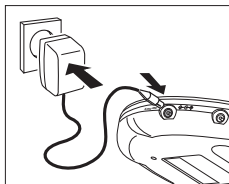
- Doładowywanie całkowicie lub częściowo naładowanego akumulatorka skraca jego trwałość. Dlatego po kilkukrotnym wykorzystaniu akumulatorka ECO-PLUS NiMH należy doprowadzić do zupełnego wyczerpania energii przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.
- W celu zapobieżenia zwarciom akumulatorki nie powinien stykać się z metalowymi przedmiotami.
- Jeżeli baterie wyczerpują się tuż po naładowaniu, oznacza to, iż zanieczyszczone są styki lub baterie osiągnęły kres swej żywotności.

ZASILANIE/SŁUCHAWKI

Zasilacz sieciowy (w wyposażeniu lub opcjonalny)

Należy korzystać wyłącznie z zasilacza AY 3170 (prąd stały 4,5 V/300 mA, biegun dodatni na bolcu środkowym). Inne zasilacze mogą uszkodzić odtwarzacz.

- 1 Należy sprawdzić, czy poziom napięcia zasilacza jest identyczny z napięciem w lokalnej sieci.
- 2 Podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka odtwarzacza 4.5V DC oraz do gniazdka ściennego.

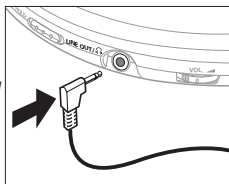


Uwaga: Należy zawsze odłączyć zasilacz, jeżeli z niego nie korzystamy.

Słuchawki AY 3677

- Podłączyć słuchawki do gniazdka LINE OUT/🔊.

Uwaga: Należy korzystać z gniazdka LINE OUT/🔊 również przy połączeniach z wieżą HiFi (przewód sygnałowy) lub radiem samochodowym (kasetadapter lub przewód sygnałowy). W obu przypadkach poziom siły głosu odtwarzacza należy ustawić na 8.



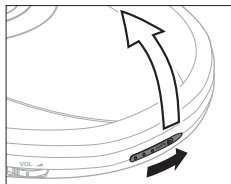
Korzystaj 'z głową' ze słuchawek!

Ochrona słuchu: Podczas korzystania ze słuchawek nie zalecamy ustawiania nadmiernej siły głosu. Według opinii specjalistów długotrwałe słuchanie przy dużej głośności może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

Bezpieczeństwo ruchu drogowego: Podczas prowadzenia pojazdu nie należy korzystać ze słuchawek. Może to prowadzić do zagrożenia ruchu, a w wielu krajach jest zabronione. Nawet jeżeli posiadamy słuchawki typu open-air pozwalające na słuchanie dźwięków z otoczenia, nie wolno nadmiernie zwiększać poziomu siły głosu, by móc słyszeć dźwięki dobiegające z otoczenia.

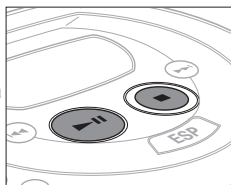
Odtwarzanie płyt CD

Niniejszy odtwarzacz CD przeznaczony jest do odtwarzania wszelkich rodzajów **Płyt Audio**, np. CD-Recordables oraz CD-Rewritables. Nie wolno odtwarzać płyt CD-ROM, CDI, VCD, DVD lub płyt komputerowych CD.

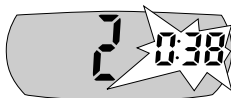


- 1 Przesunąć klawisz OPEN ►.
→ Otworzy się pokrywa CD.

- 2 Włożyć płytę CD audio, stroną zadrukowaną ku górze, lekko naciskając środek płyty CD, aby znalazł się w tulejce. Nacisnąć lekko pokrywę do zamknięcia.



- 3 Nacisnąć ►|| przez około 1 sekundę w celu włączenia urządzenia i rozpoczęcia odtwarzania płyty CD.
→ Wyświetlacz wskaże numer aktualnego utworu oraz czas od początku utworu.

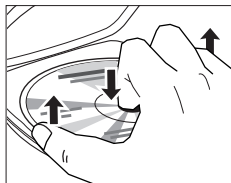


- Pauzę w odtwarzaniu można uzyskać przez wciśnięcie ►||.
→ Czas włączenia pauzy zacznie migać.
- Powrót do odtwarzania po ponownym naciśnięciu ►||.

- 4 Nacisnąć ■ dla zakończenia odtwarzania.
→ Wyświetlacz wskaże liczbę utworów na płycie oraz ogólny czas odtwarzania.



- 5 Nacisnąć ponownie ■ w celu wyłączenia urządzenia.
- Aby wyjąć płytę CD należy uchwycić lekko płytę za krawędzie, naciskając jednocześnie na otwór środkowy.



Uwaga: Jeżeli nie korzystamy z odtwarzacza, zasilanie wyłączy się po chwili dla zaoszczędzenia energii.

ODTWARZACZ CD

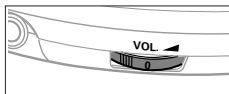
Informacje o odtwarzaniu

- Jeżeli płyta CD nagrywalna (CD-R) lub płyta CD wielokrotnie nagrywalna (CD-RW) nie jest właściwie nagrana, pojawi się napis *RF d15L*. W takim przypadku należy skorzystać z funkcji FINALIZE na nagrywarce CD w celu zakończenia nagrania.
- Jeżeli odtwarzamy płytę CD-Rewritable (CD-RW), po naciśnięciu ►II upłynie 3–15 sekund zanim usłyszymy muzykę.
- Otwarcie pokrywy odtwarzacza CD spowoduje przerwanie odtwarzania.
- Podczas czytania zawartości krążka CD zaczną migać / - : - .

Regulacja siły głosu i dźwięków niskich

Regulacja siły głosu

- Ustawić siłę głosu pokrętłem VOL ▲.



Regulacja dźwięków niskich

Możemy wybrać dwa stopnie wzmocnienia basów *dbb1* i *dbb2*.



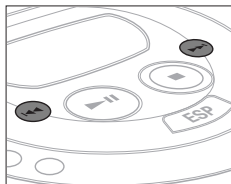
- 1 Nacisnąć kilkakrotnie DIGITAL DBB dla wybrania właściwego poziomu dźwięków niskich.
→ Wyświetlacz przez 2 sekundy wskaże *dbb1* lub *dbb2*, pojawi się napis **DBB**.
- 2 Nacisnąć kilkakrotnie DIGITAL DBB dla wyłączenia funkcji *dbb1* lub *dbb2*.
→ **DBB** zniknie z wyświetlacza.



Wybór utworu oraz przeszukiwanie

Wybór utworu podczas odtwarzania

- Aby przeskoczyć do początku aktualnego, poprzedniego lub do kolejnych utworów należy krótko naciskać ◀◀ lub ▶▶.
 - Odtwarzacz przejdzie samoczynnie do wybranego utworu, wyświetlacz wskaże jego numer.



Wybór utworu przy zatrzymanym odtwarzaczu

- 1 Należy krótko naciskać ◀◀ lub ▶▶, raz lub kilka razy.
 - Numer wybranego utworu pojawi się na wyświetlaczu.
- 2 Nacisnąć ▶|| aby rozpocząć odtwarzanie CD.
 - Rozpocznie się odtwarzanie wybranego utworu.

Szukanie fragmentu utworu podczas odtwarzania

- 1 Należy utrzymywać wciśnięty klawisz ◀◀ lub ▶▶ do momentu znalezienia szukanego fragmentu.
 - Rozpocznie się przeszukiwanie przy zmniejszonej sile głosu. Po 2 sekundach rozpocznie się szukanie ze zwiększoną prędkością.
- 2 Po odnalezieniu szukanego fragmentu zwolnić przycisk.
 - Odtwarzanie rozpocznie się od znalezionej fragmentu.

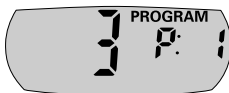
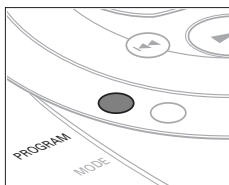
Uwagi: – W trybie SCAN funkcja przeszukiwania nie działa.
– W trybach SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT lub podczas odtwarzania programu przeszukiwane jest możliwe jedynie w obrębie aktualnego utworu.

FUNKCJE ODTWARZACZA

Programowanie utworów

Odtwarzacz pozwala na zaprogramowanie do 99 utworów i zapisanie ich w pamięci w dowolnej kolejności. Każdy z utworów można zapisać dowolną ilość razy.

- 1 Wybrać utwór za pomocą klawiszy ◀◀ oraz ▶▶ przy zatrzymanym odtwarzaczu.
- 2 Naciśnąć PROGRAM w celu zapisania utworu w pamięci.
 - Pojawi się **PROGRAM**, numer wybranego utworu, następnie P oraz ogólna ilość utworów w programie.
- 3 W taki sam sposób należy wybrać i zapisać w pamięci pozostałe utwory.
- 4 Naciśnąć ▶|| dla odtworzenia programu.
 - Pojawi się **PROGRAM**, rozpocznie się odtwarzanie.



- Przegląd programu jest możliwy po wciśnięciu klawisza PROGRAM przez ponad 2 sekundy.
 - W okienku wyświetlacza pojawią się w kolejności wszystkie zaprogramowane utwory.

Uwagi: – Jeżeli naciśniemy klawisz PROGRAM, a żaden z utworów nie został uprzednio wybrany, na wyświetlaczu pojawi się 5 E L E C Ł.

– Jeżeli chcemy zapisać więcej niż 99 utworów, pojawi się F U L L.

Kasowanie programu

- 1 W razie potrzeby naciśnąć ■, aby zakończyć odtwarzanie.
- 2 Naciśnąć ■ dla skasowania programu.
 - Pojawi się przez chwilę C L E A R, zniknie symbol **PROGRAM** – program uległ skasowaniu.



Uwaga: Program zostanie usunięty z pamięci w przypadku:

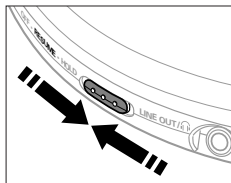
- przerwy w zasilaniu,
- otwarcia kieszeni odtwarzacza CD, lub
- automatycznego wyłączenia zasilania.

FUNKCJE ODTWARZACZA

Zapamiętanie chwili zatrzymania – RESUME

Istnieje możliwość zapamiętania pozycji odtwarzacza. Przy ponownym włączeniu odtwarzanie będzie kontynuowane w tym samym miejscu.

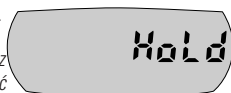
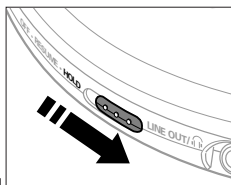
- 1 Funkcję RESUME możemy włączyć przez przesunięcie klawisza w pozycję RESUME.
→ Pojawi się **RESUME**.
 - 2 Odtwarzanie możemy przerwać w dowolnym momencie klawiszem ■.
 - 3 Po naciśnięciu ►|| usłyszymy ponownie płytę.
→ Pojawi się **RESUME**, a odtwarzanie będzie kontynuowane od tego samego fragmentu.
- Dla wyłączenia funkcji RESUME klawisz należy przesunąć w pozycję OFF.
→ Zniknie symbol **RESUME**.



Blokada działania wszystkich klawiszy – HOLD

Klawisze urządzenia można zablokować. Dzięki temu przypadkowe naciśnięcie klawiszy nie wywoła niepożądanych skutków.

- 1 Funkcję HOLD możemy włączyć przesuwając klawisz w pozycję HOLD.
→ Wszystkie klawisze zostały zablokowane. Jeżeli jakiś klawisz zostanie naciśnięty, na wyświetlaczu pojawi się **Hold**. Jeżeli odtwarzacz jest wyłączony, **Hold** pojawi się jedynie po naciśnięciu ►||.
- 2 Przesunąć klawisz w pozycję OFF w celu wyłączenia HOLD.



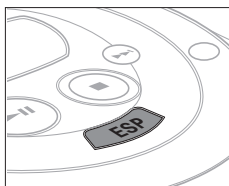
Uwaga: Jeżeli wyłączymy funkcję HOLD przesuwając klawisz w pozycję RESUME, odtwarzanie będzie rozpoczynać się od miejsca wcześniejszego zatrzymania.



FUNKCJE ODTWARZACZA

ESP

Tradycyjne przenośne odtwarzacze płyt CD powodowały przerwy w odtwarzaniu np. podczas biegania.

ELECTRONIC SKIP PROTECTION zapobiega utracie dźwięku spowodowanej lekkimi wibracjami i wstrząsami. Funkcja pozwala na nieprzerwane słuchanie muzyki. Jednakże funkcji ESP nie zapobiegnie przerwom w muzyce wywołanym silnymi wstrząsami. Nie zapobiega również **uszkodzeniom** urządzenia wywołanych **upuszczeniami!**



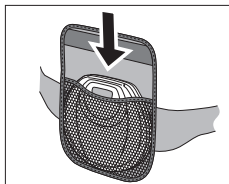
- Nacisnąć ESP podczas odtwarzania w celu włączenia ochrony przeciwwstrząsowej.
 - Pojawi się symbol , ochrona została włączona.
- Wyłączenie ochrony nastąpi po ponownym naciśnięciu ESP.
 - Symbol  zniknie, ochrona została wyłączona.



Torba AY 3266 (wyposażenie lub do nabycia w sklepach)

Torba pozwala na noszenie odtwarzacza ze sobą i słuchanie muzyki w ruchu (np. podczas biegania).

- 1 Najpierw należy upewnić się, czy włączyliśmy funkcję ESP.
- 2 Zapiąć pasek wokół talii.
- 3 Włożyć odtwarzacz do torby, stroną z klawiszami na zewnątrz, następnie zapiąć klapy.



*Uwagi: – Podczas ruchu odtwarzacz nie może być narażony na uderzenia, np. gałęzi lub krzaków.
– Nie wolno używać torby przy podrażnionej skórze.
– Nie wolno prać torby w pralce automatycznej, grozi to utratą kształtu lub koloru.*

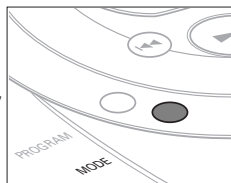
FUNKCJE ODTWARZACZA

Specjalne tryby odtwarzania – MODE

Utwory na płycie CD można odtwarzać w przypadkowej kolejności, można powtarzać jeden utwór lub całą płytę, albo wysłuchać pierwszych kilku sekund każdego utworu.

1 Naciskać klawisz MODE podczas odtwarzania, aż na wyświetlaczu pojawi się wybrany tryb:

- **SHUFFLE**: Wszystkie utwory na płycie CD będą odtwarzane w przypadkowej kolejności do chwili, aż każdy z nich usłyszymy jeden raz.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Wszystkie utwory na płycie CD będą odtwarzane wielokrotnie w przypadkowej kolejności.
- **REPEAT**: Wybrany utwór będzie odtwarzany wielokrotnie.
- **REPEAT ALL**: Cała płyta CD będzie odtwarzana wielokrotnie.
- **SCAN**: Usłyszymy 10-sekundowe fragmenty początkowe każdego utworu.







2 Odtwarzanie w wybranym trybie rozpocznie się po 2 sekundach.

- Aby powrócić do normalnego trybu odtwarzania, należy naciskać MODE aż napisy znikną z wyświetlacza.

FUNKCJE ODTWARZACZA

Pilot zdalnego sterowania (niektóre wersje)


Należy korzystać z pilota-przewodu typu AY 3767. Klawisze na pilocie mają takie same funkcje jak klawisze na obudowie odtwarzacza.

- 1 W razie potrzeby nacisnąć  raz lub dwa razy aż zasilanie zostanie wyłączone.
- 2 Podłączyć kabel pilota do gniazdka LINE OUT/, a słuchawki do gniazdka na pilocie.
- 3 Zmniejszyć siłę głosu klawiszem VOL  na pilocie, ustawić siłę głosu VOL  odtwarzacza CD na pozycję 8.

Gniazdko światłowodowe (niektóre wersje)

Odtwarzacz CD możemy podłączyć do innego urządzenia cyfrowego (np. nagrywarki CD), posiadającego wejście DIGITAL OPTICAL IN/AUX.

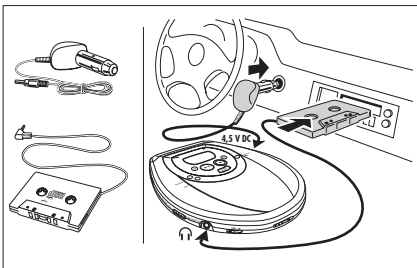
- 1 Do odtwarzacza należy podłączyć zasilacz sieciowy, należy wyłączyć funkcję ESP, a na urządzeniu zewnętrznym zmniejszyć siłę głosu do minimum.
 - 2 Podłączyć kabel światłowodowy lub sygnałowy do gniazdka OPT OUT naszego odtwarzacza oraz do gniazdka DIGITAL OPTICAL IN/AUX urządzenia zewnętrznego.
- Dla regulacji siły i barwy głosu należy korzystać z klawiszy urządzenia zewnętrznego.

*Uwagi: – Dla połączeń analogowych należy korzystać z gniazdka LINE OUT/.
– Odtwarzanie przez OPT OUT nie działa przy zasilaniu baterijnym.*

UŻYTKOWANIE W SAMOCHODZIE

Połączenie samochodowe (w wyposażeniu lub dostępne opcjonalnie)

Należy korzystać wyłącznie z zestawu zasilacza samochodowego AY 3545 (4,5 V, prąd stały DC, biegun dodatni na bolcu środkowym), oraz samochodowej kasyety-adaptera AY 3501. Inne urządzenia mogą uszkodzić odtwarzacz.



- 1 Umieścić odtwarzacz CD na płaskiej powierzchni chronionej przed wstrząsami. Upewnić się, iż odtwarzacz znajduje się w bezpiecznym miejscu w samochodzie i nie stanowi zagrożenia dla kierowcy ani pasażerów.
 - 2 Podłączyć wtyczkę zasilacza prądu stałego do gniazdka zasilania 4.5V DC odtwarzacza CD (**tylko w samochodach z akumulatorem 12 V z minusem na masie**).
 - 3 Podłączyć zasilacz do gniazdka zapalniczki samochodowej. W razie potrzeby oczyścić gniazdko zapalniczki dla uzyskania stabilnych połączeń elektrycznych.
 - 4 Zmniejszyć siłę głosu do minimum i podłączyć wtyczkę kasyety-adaptera do gniazdka LINE OUT/🔊 odtwarzacza CD.
 - 5 Ostrożnie włożyć kasetę-adapter do kieszeni odtwarzacza samochodowego.
 - 6 Należy upewnić się, że kabel nie przeszkadza w prowadzeniu pojazdu.
 - 7 Włączyć odtwarzacz CD, ustawić siłę głosu VOL ◀ odtwarzacza CD na 8, a siłę głosu w głośnikach samochodowych ustawić klawiszami odtwarzacza samochodowego.
- Należy zawsze wyjąć zasilacz samochodowy z gniazdka zapalniczki, jeżeli odtwarzacz nie jest użytkowany.

Uwagi: – Nie wolno narażać odtwarzacza na wpływ nadmiernego ogrzewania w samochodzie ani wystawiać na działanie bezpośrednich promieni słonecznych (np. w samochodzie stojącym latem na słońcu).

– Jeżeli radio samochodowe posiada wejście LINE IN, należy korzystać z tego połączenia zamiast kasyety-adaptera. Należy podłączyć przewód do gniazdka LINE IN radia samochodowego oraz do gniazdka LINE OUT/🔊 odtwarzacza CD.

USUWANIE USTEREK

OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku nie wolno próbować naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.

Niesprawność	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Brak zasilania, odtwarzacz nie działa	Baterie	
	Niewłaściwie włożone baterie.	Włożyć baterie w odpowiedni sposób.
	Wyczerpane baterie.	Wymienić baterie.
	Zabrudzone styki.	Przeczyścić styki.
	Zasilacz sieciowy	
	Brak połączeń na stykach.	Podłączyć zasilacz w odpowiedni sposób.
	W samochodzie	
	Brak prądu w gniazdku zapalniczki przy wyłączonej stacyjce.	Włączyć stacyjkę lub włożyć baterie do odtwarzacza.
Napis <i>RF</i> d <i>ISC</i> na wyświetlaczu	Płyta CD-RW (CD-R) nie jest właściwie nagrana.	Skorzystać z funkcji FINALIZE w nagrywarce CD dla zakończenia nagrywania.
Napis <i>no</i> d <i>ISC</i> na wyświetlaczu	Płyta CD jest silnie zarysowana lub brudna.	Włożyć inną CD lub wyczyścić płytę.
	Brak płyty CD w kieszeni lub płyta włożona niewłaściwie.	Włożyć płytę CD napisem ku górze.
	Wilgoć na soczewkach lasera.	Pozostawić odtwarzacz do chwili wyparowania wilgoci.
Napis <i>Hold</i> i/lub brak reakcji na działanie klawiszy	<i>Działa funkcja HOLD.</i>	<i>Wyłączyć funkcję HOLD.</i>
	Wyładowania elektrostatyczne.	Wyłączyć zasilanie lub wyjąć baterie na kilka sekund.

USUWANIE USTEREK

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę.

Jeżeli pomimo tego problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

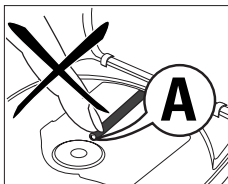
Niesprawność	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Odtwarzacz CD przeskakuje przez utwory	Uszkodzona lub zabrudzona płyta CD.	Wymienić lub oczyścić płytę CD.
	Działa tryb RESUME , SHUFFLE lub PROGRAM .	Wyłączyć RESUME , SHUFFLE lub PROGRAM .
Brak dźwięku lub lub słaba jakość dźwięku	Włączona jest PAUSE .	Nacisnąć klawisz ▶II .
	Luźne lub niewłaściwe połączenia.	Sprawdzić i oczyścić połączenia.
	Poziom głosu zmniejszony do minimum	Ustawić poziom siły głosu.
	Zakłócenia pochodzące z telefonu komórkowego.	Oddalić włączony telefon komórkowy od odtwarzacza.
	Silne pola magnetyczne w pobliżu odtwarzacza CD.	Zmienić położenie lub połączenia odtwarzacza.
	W samochodzie Kaseta-adapter jest włożona niewłaściwie.	Włożyć kasetę-adapter we właściwy sposób.
	Temperatura w samochodzie jest zbyt wysoka/niska.	Odtwarzacz musi przystosować się do temperatury otoczenia.
Brudne gniazdko zapalniczki.	Oczyścić gniazdko zapalniczki.	
Zły kierunek odtwarzania w magnetofonie samochodu.	Zmienić kierunek odtwarzania w magnetofonie.	

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.

INFORMACJE OGÓLNE

Obsługa odtwarzacza CD oraz płyt CD

- Nigdy nie wolno dotykać soczewek (A) odtwarzacza CD.
- Nie wolno narażać urządzenia, baterii ani płyt CD na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku, ani wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła (urządzeń grzewczych lub bezpośrednich promieni słonecznych).
- Odtwarzacz CD można czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących, mogących uszkodzić urządzenie.
- Płytę CD należy czyścić miękką, niepyłącą ściereczką ruchem od środka ku brzegom. Preparaty czyszczące mogą uszkodzić płytę! Nie wolno robić notatek ani przyklejać nalepek na płycie CD.
- Jeżeli odtwarzacz przeniesiono z chłodnego do ciepłego pomieszczenia, na soczewce lasera może skroplić się wilgoć. Jeżeli do tego dojdzie, odtwarzacz CD nie będzie działał. Należy pozostawić urządzenie, aż normalne odtwarzanie stanie się możliwe.
- Włączony telefon komórkowy w pobliżu odtwarzacza CD może wywoływać zakłócenia.
- Nie wolno dopuścić do upadku urządzenia – może ulec uszkodzeniu.



Informacje ekologiczne

- Nie używamy żadnych zbędnych opakowań. Uczyniliśmy wszystko, aby opakowanie można łatwo rozdzielić na dwa materiały: karton (pudełko) i polietylen (torby, folia ochronna).
- Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Polski



CLASS 1
LASER PRODUCT